

GRAPHITE



- PL ŁADOWARKA
- GB CHARGER
- DE LADEGERÄT
- RU ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО
- UA ЗАРЯДНИЙ АДАПТЕР
- HU AKKUMULÁTORTÖLTŐ
- RO ÎNCĂRCĂTOR
- CZ NABÍJEČKA
- SK NABÍJAČKA
- SL POLNILNIK
- IT JIKROVIKLIS
- LV LĀDĒTĀJS
- EE LAADIJA
- RO ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО
- HR PUNJAČ
- SK PUNJAČ
- GR ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ
- ES CARGADOR
- IT CARICABATTERIE
- NL OPLADER
- FR CHARGEUR

G.0320

58G002
58G085



PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	3
EN	INSTRUCTION MANUAL	4
DE	BETRIEBSANLEITUNG	6
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	7
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	9
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	11
RO	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE	12
CZ	INSTRUKCE K OBSLUZE	14
SK	NÁVOD NA OBSLUHU	15
SL	NAVODILA ZA UPORABO	16
LT	APTARNAVIMO INSTRUKCIJA	18
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	19
EE	KASUTUSJUHEND	20
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ	22
HR	UPUTE ZA UPOTREBU	23
SR	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	25
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	26
ES	INSTRUCCIONES DE USO	28
IT	MANUALE PER L'USO	29
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	31
FR	MANUEL D'INSTRUCTION	32



58G002



58G085

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓLWY PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarki akumulatora

- a) Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba, że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkownika sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za bezpieczeństwo.
- b) Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- c) Ładowarki nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia. Ładowarkę można stosować tylko wewnątrz suchych pomieszczeń.
- d) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych lub czyszczenia ładowarki należy odłączyć ją od zasilania z sieci.
- e) Nie korzystaj z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji. Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- f) Każdorazowo przed użyciem należy sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń – nie należy używać ładowarki. Nie wolno podejmować prób rozbierania ładowarki. Wszelkie naprawy trzeba powierzać autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu. Niewłaściwie przeprowadzony montaż ładowarki grozi porażeniem elektrycznym lub pożarem.
- g) Dzieci i niepełnosprawne fizycznie, emocjonalnie lub psychicznie osoby oraz inne osoby, których doświadczenie lub wiedza jest nie wystarczająca, aby obsługiwać ładowarkę przy zachowaniu wszelkich zasad bezpieczeństwa, nie powinny obsługiwać ładowarki bez nadzoru osoby odpowiedzialnej. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo, iż urządzenie zostanie niewłaściwie obsługiwane w następstwie czego może dojść do obrażeń.

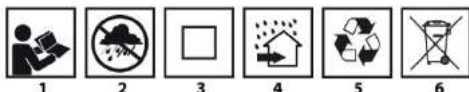
- h) Gdy ładowarka nie jest użytkowana należy odłączyć ją od sieci elektrycznej.

- i) Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania, nie wolno ładować akumulatora w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w tabeli danych znamionowych w instrukcji obsługi. Ładowanie niewłaściwe lub w temperaturze spoza określonego przedziału może uszkodzić akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

Naprawa:

- a) Nie wolno naprawiać uszkodzonej ładowarki. Wykonywanie napraw ładowarki jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub w autoryzowanym serwisie.
- b) Zużyta ładowarkę należy dostarczyć do punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

Objaśnienie zastosowanych piktogramów



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Chroni ładowarkę przed wilgocią i deszczem.
3. Druga klasa ochronności.
4. Ładowarka przeznaczona do pracy wewnątrz suchych pomieszczeń.
5. Recykling.
6. Selektywne zbieranie.

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Ładowarki 58G002 i 58G085 dedykowane są wyłącznie do ładowania akumulatorów litowo-jonowych (Li-Ion) systemu Energy+.

Ładowarki zasilane są z domowej sieci 230V, dzięki czemu są urządzeniami zapewniającymi stabilne parametry ładowania. Układ elektroniczny z automatyczną kontrolą natężenia prądu chroni akumulator przed przeładowaniem i przegrzaniem. Ładowanie akumulatora przerywane jest automatycznie, gdy akumulator osiągnie pełny stan naładowania.

UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Model 58G085 jest podwójną ładowarką, co oznacza, że może być używana do ładowania 1 lub 2 akumulatorów. Zabronione jest umieszczanie w ładowarce akumulatorów (baterii) innych niż zalecane. Każde użycie ładowarki niezgodnie z powyższym opisem może skutkować jej uszkodzeniem oraz może prowadzić do zwarcia elektrycznego, zaprószenia ognia, porażenia prądem itp.

Podczas ładowania akumulatorów w ładowarce 58G085 każdy z akumulatorów ma swoją niezależną sygnalizację (diody LED) procesu ładowania. Akumulator wcześniej naładowany może być wyjęty z ładowarki, gdy tymczasem drugi jest w dalszym ciągu ładowany. Taki stan może występować, gdy umieszczone akumulatory w ładowarce są w różnym stopniu rozładowane lub różny pojemności.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Diody LED

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

PRACA / USTAWIENIA

PROCES ŁADOWANIA

1. Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda (1) na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.
2. Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zaświeci się czerwona dioda (1) na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
3. Po naładowaniu akumulatora dioda (1) na ładowarce świeci na zielono.
4. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal do czasu odłączenia jej od zasilania.

OBŚLUGA I KONSERWACJA

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Zaleca się czyszczenie ładowarki bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
2. Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.

- Ładowarkę należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny.
 - Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
 - Ładowarkę zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.
 Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
 ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50
 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com
 Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl
 Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Ładowarka systemu Energy+ 58G002, 58G085		
Parametr	Wartość	
	58G002	58G085
Typ ładowarki	58G002	58G085
Napięcie zasilania	230 V AC	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz	50 Hz
Moc maksymalna	65 W	160 W
Napięcie ładowania	22 V DC	21,5 V DC / 21,5 V DC
Max. prąd ładowania	2300 mA	3000 mA / 3000 mA
Zakres temperatury otoczenia	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Czas ładowania akumulatora	60 min	45 min
Czas ładowania akumulatora 58G001		
Czas ładowania akumulatora 58G004	120 min	90 min
Czas ładowania akumulatora 58G086	180 min	135 min
Klasa ochronności	II	II
Masa	0,300 kg	0,700 kg
Rok produkcji	2020	2020



TRANSLATION OF ORIGINAL MANUAL CHARGER 58G002, 58G085

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

Safety instructions for battery charger

- This equipment is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental capabilities (including children) or persons who have no experience or are unfamiliar with the equipment, unless the use is supervised or carried out in accordance with equipment use instructions handed over by persons responsible for their safety.**
- Pay attention to children so they don't play with the equipment.**
- Do not expose the charger to humidity or water.** *Ingress of water into the charger increases risk of electric shock. Use the charger only in dry rooms.*
- Disconnect the charger from power supply before starting any maintenance or cleaning.
- Do not use the charger when placed on flammable surface (e.g. paper, textiles) or in proximity of flammable substance. *Greater charger temperature when charging increases risk of fire.*
- Check condition of the charger, cable and plug before each use.**
Do not use the charger if any damage is found. Do not try to disassemble the charger. *All repairs should be made at an authorised service workshop. Improper charger assembly may cause electric shock or fire.*
- Children and persons who are physically, emotionally or mentally disabled and other persons, whose experience or knowledge is insufficient to use the charger while following all safety rules should not use the charger without supervision of a person responsible for their safety. Otherwise there is a risk of improper use and injuries in consequence.
- When the charger is not in use, it should be disconnected from the mains network.**
- Observe all charging instructions. Do not charge the battery in temperature outside of range defined in the rating data table from the instruction manual.** *Incorrect charging or charging in temperature outside of defined range may damage the battery and increase the risk of fire.*

OCHRONA ŚRODOWISKA



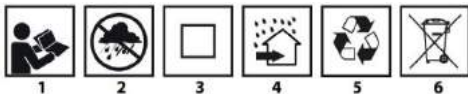
Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzeżenie prawa dokonywania zmian.
 „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiewanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

Repair:

- a) **Do not repair damaged charger.** The charger can be repaired only by the manufacturer or in an authorised workshop.
- b) **When disposing of the worn out charger, take it to a service point where you can utilize such wastes.**

Explanation of used symbols



1. Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein!
2. Protect the charger from humidity and rain.
3. Protection class 2.
4. The charger is designed to operate indoors in dry environment.
5. Recycling.
6. Segregated waste collection.

DESIGN AND INTENDED USE

The chargers 58G002 and 58G085 are designed to operate only with lithium-ion batteries (Li-Ion) from the Energy+ system.

The chargers are supplied from home power grid 230 V, which allows to offer stable charging parameters.

Electronic circuitry with automatic current intensity control protects the battery from overcharging and overheating. The battery charging is stopped automatically, when the battery level is full.

INTENDED USE

Model 58G085 is a double charger, which means that it can be used to charge 1 or 2 batteries. Do not put batteries other than recommended in the charger. Each use of the charger not compliant with the above description may cause damage and short circuit, setting fire, electric shock etc.

When using the charger 58G085 each of the charged batteries has its own, independent signal diodes (LED) of the charging process. When one of the batteries gets full you can safely remove it from the charger, while the charging of the other battery will be still running. This may happen when the batteries placed in the charger are discharged to different levels, or have different capacities.

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. LED diodes

* Differences may appear between the product and drawing.

OPERATION / SETTINGS

CHARGING

- When the charger is connected to a mains socket (**230 V AC**), the green diode (1) on the charger turns on to indicate connected supply.
- When the battery is placed in the charger, the red diode (1) on the charger turns on to indicate that the battery charging is in progress.
- When the battery has been charged, the diode (1) on the charger turns green.
- The charger does not turn off automatically when the battery is full. Green diode on the charger will remain lit until the power supply is disconnected.

OPERATION AND MAINTENANCE

MAINTENANCE AND STORAGE

- Cleaning the charger after each use is recommended.
- Do not use water or any other liquid for cleaning.
- Clean the charger with a dry cloth.
- Do not use any cleaning agents or solvents, since they may damage plastic parts.
- Always store the charger in a dry place, beyond reach of children. All defects should be repaired by service workshop authorised by the manufacturer.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

Charger for the Energy+ system 58G002, 58G085		
Parameter	Value	
Charger type	58G002	58G085
Supply voltage	230 V AC	230 V AC
Power supply frequency	50 Hz	50 Hz
Maximal power	65 W	160 W
Charging voltage	22 V DC	21.5 V DC / 21.5 V DC
Max. charging current	2300 mA	3000 mA / 3000 mA
Ambient temperature range	4°C – 40°C	4°C – 40°C
58G001 battery charging time	60 min	45 min
58G004 battery charging time	120 min	90 min
58G086 battery charging time	180 min	135 min
Protection class	II	II
Weight	0.300 kg	0.700 kg
Year of production	2020	2020

ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on waste utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws according to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

**ÜBERSETZUNG DER
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG
LADEGERÄT
58G002, 58G085**

ACHTUNG: LESEN SIE DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

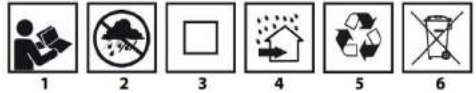
Sicherheitshinweise für den Akkuladegerät

- a) **Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränktem physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen geeignet, es sei denn, sie erhielten eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung hinsichtlich der Benutzung des Gerätes durch Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.**
- b) **Verhindern Sie, dass Kinder mit dem Gerät spielen.**
- c) **Lassen Sie keine Feuchtigkeit bzw. kein Wasser auf das Ladegerät einwirken. Das Eindringen von Wasser ins Ladegerät erhöht das Risiko eines Stromschlages. Das Ladegerät kann nur in trockenen Räumen verwendet werden.**
- d) **Vor jeder Bedienungstätigkeit oder Reinigung des Ladegerätes trennen Sie es von der Netzspannung.**
- e) **Verwenden Sie kein Ladegerät, das auf brennbaren Materialien (z. Papier, Textilien) oder in der Nähe von brennbaren Stoffen gelegt ist. Aufgrund der Erhöhung der Temperatur des Ladegeräts während des Ladevorgangs besteht die Gefahr eines Brands.**
- f) **Vor jedem Gebrauch überprüfen Sie den Zustand des Ladegeräts, des Kabels und des Steckers. Im Falle von Schäden — verwenden Sie das Ladegerät nicht mehr. Versuchen Sie nie das Ladegerät zu zerlegen. Lassen Sie alle Instandsetzungen durch eine autorisierte Kundendienstwerkstatt ausführen. Eine unsachgemäß durchgeführte Montage des Ladegeräts kann zu einem Stromschlag oder Brand führen.**
- g) **Kinder sowie körperlich, seelisch oder geistig behinderte Personen und anderen Personen, deren Erfahrung oder Wissen nicht ausreichend ist, um das Ladegerät unter Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen zu bedienen, sollten das Ladegerät ohne Aufsicht einer verantwortlichen Person nicht bedienen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass das Gerät nicht sachgemäß bedient wird und es in Folge dessen zu Verletzungen kommen kann.**
- h) **Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Ladegerät nicht im Gebrauch ist.**
- i) **Sämtliche Ladeanweisungen einhalten. Den Akku bei Temperaturen, die über den in der Nennwert-Tabelle in der Anweisung genannten Bereich hinausgehen, nicht laden. Das nicht geeignete Laden oder die Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können den Akku beschädigen und die Feuergefahr erhöhen.**

Reparatur:

- a) **Beschädigtes Ladegerät darf nicht repariert werden.** Mit der Reparatur des Ladegerätes nur den Hersteller oder eine autorisierte Servicestelle beauftragen.
- b) **Das verbrauchte Ladegerät an eine geeignete Stelle bringen, die sich mit der Entsorgung derartiger Abfälle befasst.**

Erläuterung zu den eingesetzten Piktogrammen



1. Die Betriebsanleitung durchlesen und die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitshinweise beachten!
2. Das Ladegerät vor Feuchtigkeit und Regen zu schützen.
3. Zweite Schutzklasse.
4. Das Ladegerät ist für den Einsatz in trockenen Räumen bestimmt.
5. Recycling.
6. Getrennt sammeln.

AUFBAU UND ANWENDUNG

Die Ladegeräte 58G002 und 58G085 sind ausschließlich für das Laden von Lithium-Ionen-Akkumulatoren (Li-Ion) des Energy+ Systems bestimmt.

Die Ladegeräte werden aus dem 230V-Hausnetz gespeist, so dass sie Geräte sind, die stabile Ladeparameter bieten.

Eine elektronische Schaltung mit automatischer Stromregelung schützt die Akkumulatoren vor Überladung und Überhitzung. Das Laden des Akkus wird automatisch unterbrochen, wenn der Akku seine volle Ladung erreicht hat.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das 58G085 ist ein duales Ladegerät, d.h. er kann zum Laden von 1 oder 2 Akkumulatoren verwendet werden. Es ist verboten, andere als die empfohlenen Akkus (Batterien) in das Ladegerät zu legen. Jede Verwendung des Ladegeräts, die nicht der obigen Beschreibung entspricht, kann zur Beschädigung des Ladegeräts führen und einen elektrischen Kurzschluss, Brand, elektrischen Schlag usw. verursachen.

Beim Laden der Akkumulatoren im Ladegerät 58G085 hat jeder der Akkumulatoren seine eigene unabhängige Ladeprozessanzeige (LEDs). Ein vorher geladener Akku kann aus dem Ladegerät entfernt werden, während der andere noch geladen wird. Dieser Zustand kann auftreten, wenn die Akkus im Ladegerät unterschiedlich stark oder in unterschiedlichen Kapazitäten entladen werden.

BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. LED-Dioden

* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten

BETRIEB/EINSTELLUNGEN

LADEVORGANG

- Nach dem Anschließen des Ladegerätes an die Netzsteckdose (230 V AC) leuchtet die grüne Diode (1) am Ladegerät auf und signalisiert damit, dass die Spannung anliegt.
- Nach dem Hineinlegen des Akkus ins Ladegerät leuchtet die rote LED-Diode (1) am Ladegerät auf, die signalisiert, dass der Ladevorgang des Akkus läuft.
- Wird der Akku aufgeladen, leuchtet die grüne LED-Diode (1) am Ladegerät.
- Das Ladegerät schaltet automatisch nach dem vollständigen Aufladen des Akkus aus. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet so lange, bis es von der Stromversorgung getrennt wird.

WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Es wird empfohlen, das Ladegerät direkt nach jedem Gebrauch zu reinigen.
 - Zum Reinigen kein Wasser oder keine anderen Flüssigkeiten verwenden.
 - Das Ladegerät nur mit einem trockenen Lappen reinigen.
 - Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden, denn sie können die Kunststoffteile beschädigen.
 - Bewahren Sie das Ladegerät in einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, auf.
- Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

ЧАСТНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Указания по безопасной эксплуатации устройства для зарядки аккумуляторной батареи

TECHNISCHE PARAMETER

NENNWERTE

Ladegerät für das Energy+ System 58G002, 58G085		
Parameter	Wert	
Ladegerättyp	58G002	58G085
Versorgungsspannung	230 V AC	230 V AC
Versorgungsfrequenz	50 Hz	50 Hz
Maximalleistung	65 W	160 W
Ladespannung	22 V DC	21,5 V DC / 21,5 V DC
Max. Ladestrom	2300 mA	3000 mA / 3000 mA
Umgebungstemperaturbereich	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Akku-Ladezeit 58G001	60 min	45 min
Akku-Ladezeit 58G004	120 min	90 min
Akku-Ladezeit 58G086	180 min	135 min
Schutzklasse	II	II
Masse	0,300 kg	0,700 kg
Baujahr	2020	2020

UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreter oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

* Änderungen vorbehalten.

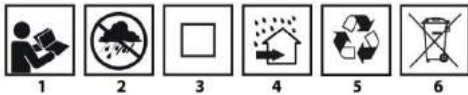
„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBL 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzellelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

- a) **Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании устройства лицом, ответственным за их безопасность.**
- b) **Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с электроинструментом.**
- c) **Не подвергайте зарядное устройство воздействию влаги или воды.** Попадание воды внутрь зарядного устройства повышает вероятность поражения электрическим током. Зарядным устройством можно пользоваться только внутри сухих помещений.
- d) Приступая к каким-либо действиям, связанным с техническим обслуживанием или чисткой зарядного устройства, отключите его от сети.
- e) Не пользуйтесь зарядным устройством, стоящим на легковоспламеняющихся материалах (например, бумага, текстиль), а также вблизи легковоспламеняющихся веществ. *Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.*
- f) **Проверяйте техническое состояние зарядного устройства, шнура питания и штепсельной вилки перед каждым использованием. Не пользуйтесь зарядным устройством при наличии повреждений. Не пытайтесь разобрать зарядное устройство.** *Любой ремонт поручайте авторизованной мастерской. Неправильная сборка зарядного устройства может привести к поражению электрическим током или пожару.*
- g) Зарядное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании устройства лицом, ответственным за их безопасность. В противном случае существует опасность неправильного обращения с зарядным устройством, что может привести к травмам.
- h) **Неиспользуемое зарядное устройство следует отключить от электрической сети.**
- i) **Соблюдайте все инструкции по зарядке, запрещается заряжать аккумуляторную батарею при температуре, выходящей за пределы диапазона температур, приведенного в таблице номинальных характеристик в инструкции по эксплуатации.** *Неправильная зарядка или зарядка с несоблюдением рекомендуемых пределов*

температур может повредить аккумуляторную батарею и повысить риск возникновения пожара. **Ремонт:**

- a) **Ни в коем случае не ремонтируйте поврежденное зарядное устройство.** Поручайте ремонт зарядного устройства только изготовителю или авторизованной мастерской.
- b) **Отработавшее свой ресурс зарядное устройство передайте в специальный пункт приема и утилизации опасных отходов данного типа.**

Расшифровка пиктограмм



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте приведенные в ней указания и правила техники безопасности!
2. Берегите зарядное устройство от влаги и дождя.
3. Класс защиты II.
4. Зарядное устройство предназначено для работы внутри сухих помещений.
5. Вторичная переработка.
6. Селективный сбор отходов.

КОНСТРУКЦИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

Зарядные устройства 58G002 и 58G085 предназначены для зарядки только литий-ионных аккумуляторных батарей (Li-Ion) системы Energy+.

Зарядные устройства запитываются от домашней электросети 230 В, благодаря чему обеспечивают стабильные параметры зарядки.

Электронная схема с автоматическим контролем силы тока защищает аккумуляторную батарею от перегрузки и перегрева. Процесс зарядки аккумуляторной батареи автоматически прерывается при достижении полного уровня зарядки аккумуляторной батареи.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С НАЗНАЧЕНИЕМ

Модель 58G085 – это двойное зарядное устройство, т.е. оно может использоваться для зарядки 1 или 2 аккумуляторных батарей. Запрещается вставлять в зарядное устройство нерекондованные аккумуляторные батареи. Любое использование зарядного устройства, отличное от описанного выше, может вызвать его повреждение, а также привести к короткому замыканию, пожару, поражению электрическим током и т.п.

Во время зарядки аккумуляторных батарей в зарядном устройстве 58G085, процесс зарядки каждой батарее сигнализирует отдельный светодиод. Если одна аккумуляторная батарея будет заряжена, ее можно вынуть из зарядного устройства, а вторая батарея в это время может продолжать заряжаться. Такая ситуация может произойти, если аккумуляторные батареи были вставлены в зарядное устройство с разной степенью разрядки, либо у них разная емкость.

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов оборудования, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Светодиоды

* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке

ПРОЦЕСС ЗАРЯДКИ

- После включения зарядного устройства в розетку (230 В AC) загорается зеленый светодиод (1) зарядного устройства, который сигнализирует о наличии напряжения.
- После того, как аккумуляторная батарея будет вставлена в зарядное устройство, загорается красный светодиод (1) зарядного устройства, который сигнализирует о том, что идет процесс зарядки аккумуляторной батареи.
- После завершения процесса зарядки светодиод (1) зарядного устройства будет гореть зеленым цветом.
- Зарядное устройство не выключается автоматически после полной зарядки аккумуляторной батареи. Зеленый светодиод будет светить до момента отключения зарядного устройства от сети.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется чистить зарядное устройство после каждого использования.
 - Для чистки запрещается использовать воду и прочие жидкости.
 - Протирайте зарядное устройство сухой тряпочкой.
 - Запрещается использовать для чистки чистящие средства и растворители, так как они могут повредить пластмассовые элементы зарядного устройства.
 - Храните зарядное устройство в сухом и недоступном для детей месте.
- Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной службой производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Зарядное устройство системы Energy+ 58G002, 58G085		
Параметр	Величина	
Тип зарядного устройства	58G002	58G085
Напряжение питания	230 В AC	230 В AC
Частота сети	50 Гц	50 Гц
Максимальная мощность	65 Вт	160 Вт
Напряжение заряда	22 В DC	21,5 В DC / 21,5 В DC
Макс. ток заряда	2300 mA	3000 mA / 3000 mA
Диапазон температур окружающей среды	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Продолжительность зарядки аккумуляторной батареи	60 мин	45 мин
58G001		
Продолжительность зарядки аккумуляторной батареи	120 мин	90 мин
58G004		
Продолжительность зарядки аккумуляторной батареи	180 мин	135 мин
58G086		
Класс защиты	II	II
Масса	0,300 кг	0,700 кг
Год выпуска	2020	2020



Электрооборудование не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, его следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электрическое и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм.). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность. Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии.

Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии

Порядок расшифровки информации

2XXXYYG****

где

2XXX – год изготовления,

YY – месяц изготовления

G – код торговой марки (первая буква)

**** - порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



**ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ПОЛЬСЬКОГО
ОРИГІНАЛУ ПРИСТРІЙ ЗАРЯДНИЙ
58G002, 58G085**

УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРИСТАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРОПРИЛАДУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАКОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ У ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

**СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС
КОРИСТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯМ**

Правила техніки безпеки під час експлуатації зарядного пристрою для акумулятора

- Це обладнання не призначене до вжитку особами (в тому дитями) з обмеженими чутливістю, фізичними та психічними можливостями, або особами з браком досвіду чи обізнаності з обладнанням, окрім випадків, коли воно використовується під стислим наглядом або згідно з інструкцією з експлуатації на обладнання, наданою особою, що відповідає за безпеку осіб-користувачів.**
- Особливу увагу слід звернути на те, щоб обмежити доступ дітей до обладнання.**
- Не допускається піддавати зарядний пристрій дії води чи вологи. Вода, що потрапляє всередину пристрою, збільшує ризик поразки електричним струмом. Зарядний пристрій призначений для експлуатації виключно всередині сухих приміщень.**

d) Перш ніж проводити будь-які регламентні роботи чи ремонтувати пристрій, його слід від'єднати від мережі живлення.

e) Не допускається користуватися зарядним пристроєм, що встановлений на легкозаймистій поверхні (напр., папері, тканині) або знаходиться поблизу легкозаймистих речовин. З огляду на зростання температури зарядного пристрою під час процесу ладуння існує загроза виникнення пожежі.

f) **Щоразу перед використанням слід перевірити технічний стан зарядного пристрою, шнуру і видели. У випадку виявлення пошкоджень слід вимовитися від використання такого пристрою. Не допускається заходитися самостійно розкладати зарядний пристрій. Будь-який ремонт повинен проводитися в авторизованому сервісному центрі. У разі некаваліфікованого складання-розкладання зарядного пристрою існує ризик поразки електричним струмом або виникнення пожежі.**

g) Діти й особи з обмеженими чутливістю, фізичними та психічними можливостями, або особи з браком досвіду чи обізнаності з обладнанням, не допускаються до самостійного обслуговування зарядного пристрою без нагляду відповідальної особи, навіть за умови дотримання всіх правил техніки безпеки. У протилежному випадку існує ризик неправильної експлуатації устаткування, внаслідок чого може дійти до травматизму.

h) **Якщо зарядний пристрій не експлуатується, його слід від'єднати від електромережі.**

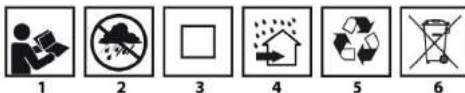
i) **Слід дотримуватися всіх інструкцій щодо ладуння; забороняється ладувати акумулятор за температури, що виходить за межі діапазону, вказаного у таблиці технічних характеристик в інструкції з експлуатації. Неправильне ладуння або ладуння за температур, що виходять за обумовлені межі, може пошкодити акумулятор і підвищити ризик виникнення пожежі.**

Ремонт

a) **Не допускається ремонтувати пошкоджений зарядний пристрій.** Ремонт зарядного пристрою повинен виконуватися виключно виробником або в авторизованому сервісному центрі.

b) **Зужитий зарядний пристрій слід доставити до спеціального закладу з утилізації відходів такого типу.**

Умовні позначки



1. Прочитайте інструкцію, дотримуйтеся правил техніки безпеки, що містяться у ній!
2. Обережіть зарядний пристрій від дощу і вологи!
3. II клас із електроізоляції
4. Зарядний пристрій призначений для експлуатації у сухих приміщеннях і не призначений для праці назовні.
5. Recykling (Переробка вторсировини)
6. Сортування сміття

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Зарядні пристрої 58G002 і 58G085 призначені виключно до ладуння літійонних акумуляторів (Li-Ion) у системі Energy+. Зарядні пристрої живляться від побутової електромережі 230 В, завдяки чому дане устаткування забезпечує стабільні параметри ладуння.

Електронний ланцюг із автоматичним контролем напруги забезпечує акумулятор від надмірного ладування та перегрівання. Переривання процесу ладування акумулятора відбувається автоматично, як тільки акумулятор буде повністю наладовано.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ЗГІДНО З ПРИЗНАЧЕННЯМ

Модель 58G085 являє собою двомісний зарядний пристрій, тобто дозволяє ладувати 1 або 2 акумулятори одночасно. Забороняється вставляти у пристрій акумулятори (елементи живлення) відмінні від тих, що рекомендовані виробником. Недотримання вищезгаданого правила тягне ризик виходу зарядного пристрою ладу або до закорочення, загоряння, поразки електричним струмом тощо.

Під час ладування акумуляторів у зарядному пристрої 58G085 кожний з акумуляторів посідає власну незалежну сигналізацію (діоди LED) процесу ладування. Акумулятор, який був наладований першим, може бути вилучений з зарядного пристрою, натомість інший у той же час продовжує ладуватися. Таке може відбуватися, якщо акумулятори у зарядному пристрої розладовані до різного ступеня, або мають відмінну ємність.

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду устаткування, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Світлодіоди LED

* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку

ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

ПРОЦЕС ЛАДУВАННЯ

- Після ввімкнення зарядного пристрою до розетки мережі живлення (**230 В зм.ст.**) засвітиться зелений світлодіод (1) на зарядному пристрої, який сигналізує, що останній знаходиться під напругою.
- Після встановлення акумулятора у зарядному пристрої на ньому засвітиться червоний світлодіод (1), який сигналізує тривання процесу ладування акумулятора.
- Після повного наладування акумулятора діод (1) на зарядному пристрої засвітиться зеленим світлом.
- Зарядний пристрій акумулятора не посідає функції автоматичного вимкнення після повного наладування акумулятора. Зелений діод на корпусі зарядного пристрою світитиметься, доки його не буде від'єднано від мережі живлення.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

ДОГЛЯД І ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується чистити устаткування щоразу після користування.
- Не допускається чищення устаткування за допомогою води чи іншої рідини.
- Зарядний пристрій допускається чистити щіткою чи сухою ганчіркою.
- Не допускається використовувати при цьому ані мийні засоби, ані розчинники, оскільки вони здатні пошкодити пластикові елементи устаткування.

- Устаткування зберігають у сухому місці, недоступному для дітей.

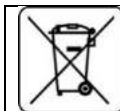
У разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Зарядний пристрій системи Energy+ 58G002, 58G085			
Характеристика		Вартість	
Тип зарядного пристрою	58G002	58G085	
Напруга живлення	230 В зм.стр.	230 В зм.стр.	
Частота струму	50 Гц	50 Гц	
Потужність максимальна	65 Вт	160 Вт	
Напруга ладування	22 В	21,5 В пост.ст./ 21,5 В пост.ст.	
Макс. сила струму ладування	2300 mA	3000 mA/3000 mA	
Діапазон температур оточуючого середовища	4 - 40°C	4 - 40°C	
Час ладування акумулятора 58G001	60 хв.	45 хв.	
Час ладування акумулятора 58G004	120 хв.	90 хв.	
Час ладування акумулятора 58G086	180 хв.	135 хв.	
Клас електроізоляції	II	II	
Маса	0,300 кг	0,700 кг	
Рік виготовлення	2020	2020	

ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати у спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, з юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Група Торех») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлини, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Група Торех і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держаруку Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Група Торех суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az akkumulátor töltőre vonatkozó biztonsági útmutató

- a) **A jelen terméket korlátozott mozgásképességű, értelmi fogyatékos személyek vagy tapasztalattal vagy szaktudással nem rendelkező személyek (ebben gyermekek) nem használhatják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személyek felügyelik őket vagy részükről kioktatásra kerültek a termék használatáról.**
 - b) **Ügyeljen rá, hogy gyermekek a berendezéssel ne játszanak.**
 - c) **Az akkumulátortöltőt ne tegye ki víz, vagy nedvesség hatásának. A víz töltőegységbe kerülése növeli az áramütés kockázatát. A töltő csak száraz helyiségekben használható.**
 - d) **Bármilyen karbantartási, tisztítási művelet megkezdése előtt az akkumulátortöltőt hálózati csatlakozóját húzza ki az aljzatról.**
 - e) **Tilos a töltőegységet gyúlékony anyagok (pl. papír, szövet), vagy gyúlékony szerek közelében használni. A töltőnek a töltés folyamata alatti hőmérséklet növekedése miatt tüzeset veszélye áll fenn.**
 - f) **A töltő minden egyes használata előtt ellenőrizze a töltő, a vezeték és az érintkezők állapotát. Sérülések észlelése esetén a töltőt ne használja. Tilos az akkumulátortöltőt szétszedésével próbálkozni. Bármilyen javítás válik szükségessé, bízva azt felhatalmazott szervizműhelyre. Az akkumulátortöltőt szakszerűtlen javítása áramütés illetve tűz kiváltó oka lehet.**
 - g) **Gyermekek, valamint korlátozott mozgásképességű, értelmi fogyatékos személyek vagy a töltő biztonságos körülmények között történő kezeléséhez elegendő tapasztalattal, szaktudással nem rendelkező személyek a töltőt felelős személy felügyelete nélkül nem használhatják. Ellenkező esetben fennáll annak a veszélye, hogy a berendezés nem megfelelő módon kerül használatra, ami sérüléshez vezethet.**
 - h) **Ha nem használja az akkumulátortöltőt, csatlakoztassa le az elektromos hálózatról.**
 - i) **Tartsa be valamennyi töltési utasítást, tilos az akkumulátort a használati névleges adatait tartalmazó táblázatban megadott tartományon kívüli hőmérsékleten tölteni. A nem megfelelő, vagy a meghatározott tartományon kívüli hőmérsékleten való töltés az akkumulátor megrongálódásához és a tűzveszély megnövekedéséhez vezethet.**
- Elhárítása:**
- a) **Tilos a sérült töltőt javítani.** A töltő javítása kizárólagosan a gyártó, vagy a márkaszerviz számára megengedett.
 - b) **Az elhasználdott töltőt adja le az ilyen típusú hulladékok megsemmisítésével foglalkozó cégnél .**

Az alkalmazott jelzések magyarázata



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági szabályokat!

2. Óvja a töltőt a nedvességtől és az esőtől.
3. Kettes érintésvédelmi osztály.
4. A berendezés száraz helyiségekben való alkalmazására szolgál.
5. Újrahasznosítás.
6. Szelektíven gyűjthető.

FELÉPÍTÉSE ÉS RENDELTEZÉSE

Az 58G002 és 58G085 típusú akkumulátók kizárólagosan az Energy+ rendszerű lítium-ionos (Li-Ion) akkumulátorok töltésére használhatók.

A töltők 230 V háztartási feszültséggel üzemelnek, ennek köszönhetően a berendezések stabil töltési paramétereket biztosítanak.

Az automatikus áramerősség kontrollrel ellátott elektronikus egység óvja az akkumulátort a túltöltéstől és a túlelegetedéstől. Az akkumulátor töltése automatikusan megszakításra kerül, amikor az akkumulátor eléri a teljes feltöltés állapotát.

RENDELTEZÉS SZERINTI HASZNÁLAT

Az 58G085 jelzésű modell kettős töltő, ami azt jelenti, hogy a töltővel 1 vagy 2 akkumulátor tölthető. Tilos az akkutöltőben az ajánlottól eltérő akkumulátorokat (elemeket) használni. Az akkutöltő fenti leírástól eltérő használat a készülék megrongálódásához vezethet, valamint elektromos zárlatot, tüzesetet, áramütést okozhat, stb.

Az akkumulátorok töltése során az 58G085 modellben az egyes akkumulátorok egymástól független töltési folyamat kijelzővel (LED diódákkal) rendelkeznek. A korábban feltöltött akkumulátort a töltőből ki lehet venni, miközben a másik akkumulátor továbbra is töltés alatt marad. Ilyen helyzet akkor állhat elő, amikor a töltőbe behelyezett akkumulátorok különböző szinten lemerültek, vagy eltérő kapacitásúak.

AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a gép elemeinek a jelen használati utasítás ábrái szerinti jelöléseit követi.

1. LED dióda

* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

TÖLTÉSI FOLYAMAT

- A töltő hálózati (230 V AC) aljzatra való csatlakoztatása után a töltőn felgyullad a zöld dióda (1), ami a feszültség csatlakoztatását jelzi.
- Az akkumulátor töltőben való elhelyezése után a töltőn felgyullad a piros dióda (1), mely jelzi az akkumulátor töltési folyamatát.
- Az akkumulátor feltöltése után a dióda (1) színe zöldre vált.
- Az akkutöltő nem kapcsol ki automatikusan az akkumulátor teljes feltöltése után. Az akkutöltőn a zöld dióda továbbra is világít, egészen a tápfeszültségről való lekapcsolásig.

KEZELÉSE ÉS KARBANTARTÁSA

KARBANTARTÁSA ÉS TÁROLÁSA

- Minden esetben ajánlott a használat befejeztével azonnali megtisztítani a töltőt.
- A tisztításához ne használjon vizet vagy egyéb folyadékot.
- A töltőt tisztítsa száraz törölkendővel.

- Ne használjon tisztítószert vagy oldószert, mert megrongálhatják a műanyagból készült alkatrészeket.
- A töltő mindenkor száraz, gyermekektől elzárt helyen tárolandó. Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bizza a gyártó márkaszervizére.



**TRADUCEREA INSTRUCȚIUNII ORIGINALE
ÎNCĂRCĂTOR
58G002, 58G085**

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU UTILIZARE LOR ULTERIOARĂ.

MŪSZAKI JELLEMZŐK

NÉVLEGES ADATOK

Energy+ rendszerű akkutöltő 58G002, 58G085		
Paraméter	Érték	
Töltő típus	58G002	58G085
Táp feszültség	230 V AC	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz	50 Hz
Maximális teljesítmény	65 W	160 W
Töltőfeszültség	22 V DC	21,5 V DC / 21,5 V DC
Max. töltőáram	2300 mA	3000 mA / 3000 mA
Környezeti hőmérséklet tartomány	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Akku töltési idő 58G001	60 min	45 min
Akku töltési idő 58G004	120 min	90 min
Akku töltési idő 58G086	180 min	135 min
Érintésvédelmi osztály	II	II
Tömege	0,300 kg	0,700 kg
Gyártás éve:	2020	2020

PREVEDERI SPECIFICE PRIVIND SECURITATEA

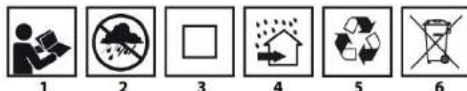
Instrucțiuni de siguranță privind încărcătorul acumulatorului

- Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizică, senzorială sau mentală limitată sau persoane fără experiență sau cunoștințe despre echipament, decât dacă este realizată sub supraveghere sau în conformitate cu instrucțiunile de utilizare a echipamentului furnizat, de către persoane responsabile de securitate.**
- Aveți grijă ca copiii să nu se joace cu echipamentul.**
- Încărcătorul nu trebuie să fie expus la umiditate sau apă. Apa care intră într-un încărcător va mări riscul de electrocutare. Încărcătorul poate fi utilizat numai în interioare uscate încăperi.**
- Deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare înainte de a efectua operațiuni de întreținere sau curățare..
- Nu folosiți încărcătorul pe o suprafață inflamabilă (de exemplu, hârtie, materiale textile) sau în apropierea substanțelor inflamabile. Există riscul de incendiu din cauza creșterii temperaturii încărcătorului în timpul procesului de încărcare.
- Verificați starea încărcătorului, a cablului și a fișei înainte de fiecare utilizare. În cazul constatării unor defecțiuni - nu folosiți încărcătorul. Nu încercați să dezasamblați încărcătorul. Toate reparațiile trebuie încredințate unui atelier de service autorizat. Instalarea incorectă a încărcătorului poate duce la șoc electric sau incendiu.**
- Copiii și persoanele cu dizabilități fizice, emoționale sau psihice și alte persoane a căror experiență sau cunoștințe este insuficientă pentru a folosi încărcătorul în conformitate cu toate normele de siguranță nu ar trebui să deservească încărcătorul fără supraveghere une persoane responsabile. În caz contrar, există riscul ca dispozitivul să fie manipulat în mod necorespunzător și în consecință poate duce la vătămări corporale.
- Când încărcătorul nu este folosit, deconectați-l de la sursa de alimentare.**
- Respectați toate instrucțiunile de încărcare, nu încercați acumulatorul la o temperatură în afara intervalului în tabelul de date nominale din instrucțiunile de utilizare. Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și mărește riscul de incendiu.**

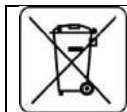
Repararea:

- Nu reparați un încărcător deteriorat.** Efectuarea reparațiilor încărcătorului este permisă numai producătorului sau unui centru de service autorizat.
- Încărcătorul uzat trebuie livrat la punctul de lichidare a acestui tip de deșeur.**

Explicarea pictogramelor utilizate



KÖRNYEZETVÉDELME:



Az elektromos meghajtású termékeket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem azokat a hulladék megsemmisítését végző megfelelő üzemben kell leadni. A megsemmisítéssel kapcsolatos információkért forduljon a termék eladójához, vagy a helyi közigazgatási szervekhez. Az elhasználtodott elektromos és elektronikus berendezések a környezet számára nem közömbös anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

* A változtatás joga fenntartva.

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute de acestealstawartych!
2. Feriți încărcătorul de umezeală și ploaie hron ładowarkę przed wilgocią i deszczem.
3. Clasa a doua de protecție.
4. Încărcătorul este destinat lucrărilor în încăperi uscate.
5. Reciclare.
6. Colectare selectivă.

CONSTRUCȚIA ȘI APLICAREA

Încărcătoarele 58G002 și 58G085 sunt dedicate exclusiv încărcării bateriilor cu litiu-ion (Li-Ion) ale sistemului Energy +. Încărcătoarele sunt alimentate de la rețeaua de casă de 230 V, ceea ce le face dispozitive care asigură parametri stabili de încărcare. Sistemul electronic cu control automat a intensității curentului protejează acumulatorul împotriva suprasarcinii și supraîncălzirii. Încărcarea acumulatorului se oprește automat când se ajunge la încărcarea completă.

UTILIZARE ÎN CONFORMITATE CU DESTINAȚIA

Modelul 58G085 este un încărcător dublu, ceea ce înseamnă că poate fi folosit pentru a încărca 1 sau 2 acumulatori. Este interzisă introducerea în încărcător a altor baterii decât cele recomandate. Orice utilizare a încărcătorului contrar descrierii de mai sus poate duce la deteriorarea acestuia și poate duce la scurt circuite electrice, incendiu, șoc electric etc.

În timp încărcării acumulatorilor în încărcătorul 58G085, fiecare acumulator are o proprie indicație independentă (diode LED) a procesului de încărcare. Un acumulator încărcat anterior poate fi scos din încărcător, în timp ce celălalt este încă încărcat. Această situație poate apărea atunci când acumulatorii din încărcător sunt descărcați în diferite grade sau sunt de diferite capacități.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestei instrucțiuni.

1. Diode LED

* Pot exista diferențe între desen și produs.

LUCRU /SETĂRI

PROCESUL DE ÎNCĂRCARE

- Când încărcătorul este conectat la priza de alimentare (**230 V AC**), se aprinde dioda verde (1) pe încărcător, ceea ce semnalizează conectarea tensiunii.
- După introducerea acumulatorului în încărcător, se aprinde dioda roșie (1) pe încărcător ceea ce indică faptul că acumulatorul este în curs de încărcare.
- Când acumulatorul este încărcat, dioda (1) de pe încărcător se aprinde în verde.
- Încărcătorul nu se va deconecta automat atunci când acumulatorul este complet încărcat. Dioda verde a încărcătorului va rămâne aprinsă până la deconectarea de la rețea.

OPERAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

CONSERVAREA ȘI DEPOZITAREA

- Se recomandă curățarea încărcătorului imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați încărcătorul cu o cârpă uscată.

- Nu folosiți niciun fel de agenți de curățare sau solvenți deoarece pot deteriora piesele din plastic.

- Depozitați întotdeauna încărcătorul într-un loc uscat, inaccesibil copiilor.

Toate defectele trebuie îndepărtate de către service-ul autorizat al producătorului.

PARAMETRII TEHNICI

DATE NOMINALE

Încărcător cu sistemul Energy+ 58G002, 58G085		
Parametru	Valoarea	
	58G002	58G085
Tipul încărcătorului	58G002	58G085
Tensiunea de alimentare	230 V AC	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz	50 Hz
Puterea maximă	65 W	160 W
Tensiunea de încărcare	22 V DC	21,5 V DC / 21,5 V DC
Curentul Maxim de încărcare	2300 mA	3000 mA / 3000 mA
Intervalul de temperatură a mediului ambiant	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Durata încărcării acumulatorului 58G001	60 min	45 min
Durata încărcării acumulatorului 58G004	120 min	90 min
Durata încărcării acumulatorului 58G086	180 min	135 min
Clasa de protecție	II	II
Masa	0,300 kg	0,700 kg
Anul producției	2020	2020

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru lichidare unor unități speciale. Cereți vânzătorului produsului sau autorităților locale informații despre eliminarea. Echipamente electrice și electronice uzate conțin substanțe care nu sunt neutre mediului natural. Echipamentele care nu sunt supuse reciclării reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

* Ne rezervăm dreptul de a face modificări.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (mai departe : „Grupa Topex”) informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta instrucțiune (mai departe „instrucțiuni”), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele , cât și compoziția ei, depind exclusiv de Grupa Topex și sunt supuse protejate de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și drepturile înrudite (Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziția 631 cu modificările ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea instrucțiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa Topex este strict interzisă și în consecință poate fi trasă la răspundere civilă și penală.



**PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ
NABÍJEČKA
58G002, 58G085**

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

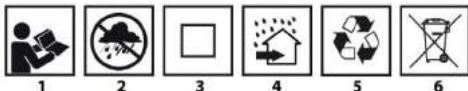
Bezpečnostní pokyny týkající se nabíječky akumulátoru

- a) **Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, ledaže jim byl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se používání zařízení osobou odpovědnou za bezpečnost.**
- b) **Dávejte pozor na děti, aby si se zařízením nehrály.**
- c) **Nevystavujte nabíječku působení vlhkosti nebo vody. Proniknutí vody do nabíječky zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Používejte nabíječku pouze uvnitř suchých místností.**
- d) Před zahájením jakékoliv údržby nebo čištění nabíječky je třeba ji odpojit od elektrické sítě.
- e) Nepoužívejte nabíječku nacházející se na hořlavém podloží (např. papír, textilie) a také v blízkosti hořlavých látek. *Vzhledem k tomu, že se teplota nabíječky během nabíjení zvyšuje, existuje nebezpečí požáru.*
- f) **Pokaždé před použitím zkontrolujte stav nabíječky, kabelu a zástrčky. Nepoužívejte nabíječku v případě zjištění poškození. Nepokoušejte se o rozmontování nabíječky. Veškeré opravy smí provádět pouze autorizovaný servis. V případě nesprávné montáže nabíječky hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem nebo vzniku požáru.**
- g) Děti a osoby fyzicky, duševně nebo psychicky postižené a také jiné osoby, jejichž zkušenosti nebo znalosti nejsou dostačující pro obsluhu nabíječky s dodržением veškerých bezpečnostních zásad, by neměly obsluhovat nabíječku bez dohledu odpovědné osoby. V opačném případě existuje nebezpečí, že zařízení bude použito nevhodným způsobem, následkem čehož může dojít k poranění.
- h) **Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od elektrické sítě.**
 - i) **Dodržte všechny nabíjecí pokyny, nenabíjejte akumulátor při teplotě, která je mimo rozsah určený v tabulce jmenovitých údajů v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo při teplotě, která je mimo zadaný rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.**

Opravy:

- a) **Není dovoleno opravovat poškozenou nabíječku.** Opravy nabíječky může provádět výhradně výrobce nebo autorizovaný servis.
- b) **Opatřebenou nabíječku zaneste na místo určené k likvidaci odpadu tohoto typu.**

Vysvětlivky k použitým piktogramům



1. Přečtěte si tento návod k obsluze a respektujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní pokyny!
2. Chraňte nabíječku před vlhkostí a deštěm .
3. Druhá třída ochrany.
4. Nabíječka je určena pouze k práci uvnitř suchých prostorů.

5. Recyklace.
6. Třídění odpadu.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Nabíječky 58G002 a 58G085 jsou určeny výhradně pro nabíjení lithium-iontových (Li-Ion) akumulátorů systému Energy+.
Nabíječky jsou napájeny z domácí sítě 230V, proto jsou zařízeními, která poskytují stabilní parametry nabíjení.
Elektronický systém s automatickou kontrolou intenzity proudu chrání akumulátor před přebíjením a přehřátím. Nabíjení akumulátoru se automaticky přeruší, jakmile se akumulátor plně nabije.

UŽÍVÁNÍ V SOULADU S URČENÍM

Model 58G085 je duální nabíječka, což znamená, že může být použita k nabíjení 1 nebo 2 akumulátorů. Je zakázáno vkládat do nabíječky akumulátory (baterie) jiné než doporučené. Každé použití nabíječky v rozporu s výše uvedeným popisem může mít za následek její poškození a může vést k elektrickému zkratu, založení požáru, úrazu elektrickým proudem atd.
Při nabíjení akumulátor v nabíječce 58G085 má každý akumulátor svou vlastní nezávislou signalizaci (LED diody) procesu nabíjení. Rychleji nabitý akumulátor lze vyjmout z nabíječky, zatímco druhý akumulátor se stále nabíjí. K tomuto stavu může dojít, když jsou akumulátory umístěné v nabíječce vybité v různé míře nebo mají různé kapacity.

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. LED diody

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

PROVOZ / NASTAVENÍ

PROCES NABÍJENÍ

- Po vložení nabíječky do síťové zásuvky (**230 V AC**) se na nabíječce rozsvítí zelená dioda (**1**), signalizující připojení napětí.
- Po umístění akumulátoru se na nabíječce rozsvítí červená dioda (**1**), která signalizuje probíhající proces nabíjení akumulátoru.
- Po nabití akumulátoru se na nabíječce rozsvítí dioda zeleně (**1**).
- Nabíječka se automaticky nevygypne po úplném nabití akumulátoru. Zelená dioda na nabíječce bude dále svítit až do okamžiku odpojení od zdroje napájení.

PÉČE A ÚDRŽBA

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučuje se čistit nabíječku ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- K čištění používejte suchý hadřík.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, jelikož může dojít k poškození plastových součástí.
- Nabíječku vždy uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí. Veškeré závady je nutné nechat odstranit v autorizovaném servisu výrobce.

JMENOVIÉ ÚDAJE

Nabíječka systému Energy+ 58G002, 58G085		
Parametr	Hodnota	
Typ nabíječky	58G002	58G085
Napájecí napětí	230 V AC	230 V AC
Napájecí kmitočet	50 Hz	50 Hz
Maximální výkon	65 W	160 W
Nabíjecí napětí	22 V DC	21,5 V DC / 21,5 V DC
Max. nabíjecí proud	2300 mA	3000 mA / 3000 mA
Rozsah okolní teploty	4 °C – 40 °C	4 °C – 40 °C
Doba nabíjení akumulátoru	60 min.	45 min.
58G001		
Doba nabíjení akumulátoru	120 min.	90 min.
58G004		
Doba nabíjení akumulátoru	180 min.	135 min.
58G086		
Třída ochrany	II.	II.
Hmotnost	0,300 kg	0,700 kg
Rok výroby	2020	2020

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž je odevzdejte k likvidaci v příslušných závodech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovatelná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlem vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, náčrtom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.

SK PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE
NABÍJEČKA
58G002, 58G085

UPOZORNENIE: SKŔOR, AKO PRISTÚPITE K POUŽÍVANIU ELEKTRICKÉHO NÁRADIA, POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO NA NESKORŠIE POUŽITIE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa nabíjačky akumulátora

- a) Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, osobami s nedostatočnými skúsenosťami s prístrojom a osobami, ktoré nie sú oboznámené s prístrojom. Takéto používanie je možné, iba ak sa uskutočňuje pod dozorom inej osoby alebo v súlade s pokynmi na obsluhu

prístroja poskytnutými osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.

- b) Dávajte pozor na deti, aby sa nehrali so zariadením.
 c) Nabíjačku nevystavujte pôsobeniu vlhkosti ani vody. Preniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zranenia. Nabíjačku používajte len v suchých miestnostiach.
 d) Pred začatím akejkoľvek činnosti súvisiacej s údržbou alebo čistením nabíjačky ju odpojte od siete elektrického napätia.
 e) **Nepoužívajte nabíjačku umiestnenú na horľavom podklade (napr. papier, textil) ani v blízkosti horľavých látok. Vzhľadom na zvýšenie teploty nabíjačky počas nabíjania hrozí nebezpečenstvo požiaru.**
 f) **Pred použitím vždy skontrolujte stav nabíjačky, kábla a kolíka. Ak zaregistrujete poškodenia – nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku sa nepokúšajte rozoberať.** Všetky opravy zverte autorizovanému servisnému stredisku. Nesprávne uskutočnená montáž nabíjačky môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
 g) Deti a osoby s fyzickým, emocionálnym alebo psychickým postihnutím a iné osoby, ktorých skúsenosti alebo znalosti nie sú dostatočné na prevádzkovanie nabíjačky v súlade so všetkými bezpečnostnými predpismi, by nemali nabíjačku prevádzkovať bez dozoru zodpovednej osoby. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo, že zariadenie bude použité nesprávne, čo môže viesť k zraneniam.

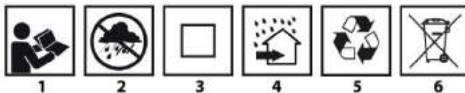
h) Keď sa nabíjačka nepoužíva, odpojte ju od elektrickej siete.

- i) **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie, akumulátor nenabíjajte pri teplote prekračujúcej rozsah uvedený v tabuľke nemovitých údajov v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplote prekračujúcej uvedený rozsah môže akumulátor poškodiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.**

Opravovanie:

- a) **Poškodenú nabíjačku neopravujte.** Opravy nabíjačky môže vykonávať len výrobca alebo autorizovaný servis.
 b) **Opotrebovanú nabíjačku odovzdajte na miesto určené na recykláciu odpadu tohto typu.**

Vysvetlenie použitých piktogramov



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom nachádzajú!
2. Nabíjačku chráňte pred vlhkosťou a dažďom.
3. Druhú ochrannú triedu.
4. Nabíjačka je určená na prácu vo vnútri suchých interiérov.
5. Recyklácia.
6. Triedený zber.

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Nabíjačky 58G002 a 58G085 sú určené výhradne na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov (Li-Ion) systému Energy+. Nabíjačky sú napájané z domácej siete 230V, vďaka čomu sú to zariadenia, ktoré zaručujú stabilné parametre nabíjania. Elektronický systém s automatickou kontrolou intenzity prúdu chráni akumulátor pred nadmerným nabíjaním a prehrievaním. Nabíjanie akumulátora sa automaticky preruší, keď akumulátor dosiahne úplný stav nabitia.

POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÍM

Model 58G085 je dvojitá nabíjačka, čo znamená, že ju možno používať na nabíjanie 1 alebo 2 akumulátorov. Do nabíjačky je zakázané vkladať iné akumulátory, ako sa odporúča. Akékoľvek použitie nabíjačky, ktoré nie je v súlade s predchádzajúcim popisom, môže mať za následok jej poškodenie a môže viesť k elektrickému skratu, požiaru, úrazu elektrickým prúdom atď.

Pri nabíjaní akumulátorov v nabíjačke 58G085 má každý z akumulátorov svoju vlastnú nezávislú signalizáciu (LED) procesu nabíjania. Akumulátor, ktorý už je nabitý, môžete vybrať z nabíjačky, zatiaľ čo druhý sa stále nabíja. Takýto stav sa môže vyskytnúť, keď sú v nabíjačke umiestnené akumulátory v rôznom stupni vybitia alebo s rôznou kapacitou.

VYSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČASŤI

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Diódy LED

* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať.

Rozsah teploty prostredia	4 °C – 40 °C	4 °C – 40 °C
Čas nabíjania akumulátora 58G001	60 min	45 min
Čas nabíjania akumulátora 58G004	120 min	90 min
Čas nabíjania akumulátora 58G086	180 min	135 min
Ochranná trieda	II.	II
Hmotnosť	0,300 kg	0,700 kg
Rok výroby	2020	2020

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domácim odpadom, ale majú byť odovzdané na recykliáciu na určenom mieste. Informáciu o likvidácii poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opotrebované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykliáciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

* Právo na zmenu je vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sieďezem v Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“) a drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februara 1994 o avtorskih pravich in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil in komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobrite Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



PREVOD IZ VIRNIH NAVODIL POLNILNIK 58G002, 58G085

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI TA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNO UPORABO.

OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Nabíjačku sa odporúča čistiť hneď po každom jej použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Nabíjačku čistíte suchou handričkou.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpušťačlá, pretože môžu poškodiť súčiastky vyrobené z plastu.
- Nabíjačku vždy odkladajte na suchom mieste mimo dosahu detí. Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

Nabíjačka pre systém Energy+ 58G002, 58G085		
Parameter	Hodnota	
Typ nabíjačky	58G002	58G085
Napájacie napätie	230 V AC	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz	50 Hz
Maximálny výkon	65 W	160 W
Nabíjacie napätie	22 V DC	21,5 V DC / 21,5 V DC
Max. prúd nabíjania	2300 mA	3000 mA / 3000 mA

SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

Varnostna navodila za polnilnik baterije

- To orodje ni namenjeno uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z omejeno fizično, čustveno ali psihoško sposobnostjo ali oseb brez izkušenj ali poznavanja orodja, razen če ta poteka pod nadzorom ali v skladu z navodili za uporabo orodja, ki jih posreduje oseba, odgovorna za njihovo varnost.
- Paziti je treba na otroke, da se ne igrajo z orodjem.
- Polnilnika ni dovoljeno izpostavljati vlagi ali vodi. Če v polnilnik prodre voda se poveča nevarnost električnega udara. Polnilnik je mogoče uporabljati le v suhих zaprtih prostorih.
- Pred pričetkom kakršnih koli vzdrževalnih dejavnosti ali čiščenja je treba polnilnik izklopiti iz omrežja.
- Ne uporabljajte polnilnika, ki se nahaja na lahkovnetljivi podlagi (npr. papirju, tkanini) ali blizu lahkovnetljivih snovi. Zaradi dviga temperature polnilnika med polnjenjem obstaja nevarnost požara.
- Pred uporabo je treba vedno preveriti stanje polnilnika, kabla in vtiča. V primeru ugotovitve poškodb – ni dovoljeno uporabljati polnilnika. Odpiranje polnilnika ni dovoljeno. Vsa popravila je treba zaupati pooblaščenim servisnim delavnicam. Neustrezno opravljena montaža polnilnika lahko povzroči električni udar ali požar.

g) Otroci in fizično, čustveno ali psihično prizadete osebe in druge osebe, katerih izkušnje ali znanje so nezadostne za uporabo polnilnika ob upoštevanju vseh varnostnih navodil, ne smejo uporabljati polnilnika brez nadzora odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se naprava neustrezno uporablja, kar lahko povzroči poškodbe.

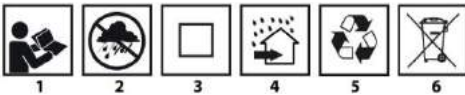
h) **Ko polnilnik ni v rabi, ga je treba izklopiti iz električnega omrežja**

i) **Upoštevat je treba vsa navodila za polnjenje, baterije ni dovoljeno polniti pri temperaturi izven območja, navedenega v preglednici nazivnih podatkov v navodilih za uporabo.** Neustrezno polnjenje oziroma polnjenje pri temperaturi izven določenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

Popravilo:

- a) **Poškodovanega polnilnika ni dovoljeno popravljati.** Popravilo polnilnika lahko poteka le pri proizvajalcu ali v pooblaščenem servisu.
- b) **Dotrajan polnilnik je treba dostaviti na mesto, kjer se ukvarjajo z odstranjevanjem te vrste odpadkov.**

Pojasnilo uporabljenih simbolov



1. Preberite navodila, upoštevajte v njih navedena varnostna opozorila in pogoje!
2. Polnilnik varujte pred vlago in dežjem.
3. Drugi razred zaščite
4. Polnilnik je predviden za delo v suhih prostorih.
5. Reciklaža.
6. Selektivno zbiranje.

ZGRADBA IN UPORABA

Polnilnika 58G002 in 58G085 sta namenjena izključno polnjenju litij-ionskih (Li-Ion) baterij sistema Energy+.

Polnilnika se napajata iz domačega omrežja 230 V, zaradi česar sta to napravi, ki zagotavljata stabilne parametre polnjenja.

Elektronski sistem z avtomatsko kontrolo toka štiti baterijo pred prekomernim polnjenjem in pregrevanjem. Ko se baterija popolnoma napolni, se polnjenje baterije samodejno ustavi.

UPORABA V SKLADU S PREDVIDENIM NAMENOM

Model 58G085 je dvojni polnilnik, kar pomeni, da se lahko uporablja za polnjenje 1 ali 2 baterij. Prepovedano ga je uporabljati za polnjenje baterij, ki niso priporočene. Uporaba polnilnika v nasprotju z zgornjim opisom lahko privede do poškodbe le-tega ter do kratkega stika, požara, električnega udara itd.

Pri polnjenju baterij v polnilniku 58G085 ima vsaka baterija svojo neodvisno signalizacijo (LED) procesa polnjenja. Prej napolnjeno baterijo lahko odstranite iz polnilnika, medtem ko drugo baterijo še vedno polnite. Do tega stanja lahko pride, če se baterije v polnilniku izpraznijo do različnih stopenj ali različnih zmogljivosti.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh teh navodil.

- 1. Dioda (LED)

* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom.

PROCES POLNENJA

- Po priklopu polnilnika v omrežje (**230 V AC**) zasveti zelena dioda (1) na polnilniku, ki signalizira priklop na napetost.
- Po umestitvi baterije v polnilnik zasveti rdeča dioda (1) na polnilniku, ki signalizira, da traja proces polnjenja baterije.
- Po napolnitve baterije dioda (1) na polnilniku sveti zeleno.
- Polnilnik se ne izklopi samodejno po popolni napolnitvi baterije. Zelena dioda na polnilniku sveti do trenutka odklopa napajanja.

OSKRBA IN VZDRŽEVANJE

VZDRŽEVANJE IN HRAMBA

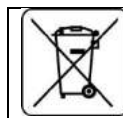
- Priporoča se čiščenje polnilnika neposredno po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati vode ali drugih tekočin.
- Električno orodje je treba čistiti s pomočjo suhega kosa tkanine.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil, saj ta lahko škodujejo delom iz umetnih mas.
- Polnilnik je treba hraniti na suhem mestu in zunaj dosega otrok. Vsakršne napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NAZIVNI PODATKI

Polnilnik sistema Energy+ 58G002, 58G085		
Parameter	Vrednost	
Tip polnilnika	58G002	58G085
Napetost napajanja	230 V AC	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz	50 Hz
Maksimalna moč	65 W	160 W
Napetost polnjenja	22 V DC	21,5 V DC / 21,5 V DC
Maks. tok polnjenja	2300 mA	3000 mA / 3000 mA
Temperaturno območje okolice	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Čas polnjenja baterije	60 min	45 min
Čas polnjenja baterije 58G001		
Čas polnjenja baterije	120 min	90 min
Čas polnjenja baterije 58G004		
Čas polnjenja baterije	180 min	135 min
Čas polnjenja baterije 58G086		
Razred zaščite	II	II
Masa	0,300 kg	0,700 kg
Leto izdelave	2020	2020

VAROVANJE OKOLJA



Električno napajani izdelki niso dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za utilizacijo odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

* Pridržana pravica do sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z

dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

LT

ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS ĮKROVIKLIS 58G002, 58G085

DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS ELEKTRINIŲ PRIETAISŲ, ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ NAUDOJIMUISI ATEITYJE.

PAGRINDINĖS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

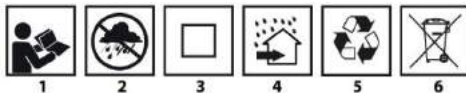
Darbo saugos instrukcijos, skirtos akumulatoriaus įkroviklio naudojimui.

- a) Šiuo prietaisu negalima naudotis asmenims, turintiems fizinę, psichinę negalią, motorikos sutrikimus (taip pat ir vaikams), bei neturintiems patirties ir nežinantiems kaip juo naudotis, nebent tuo atveju, jeigu jie dirba prižiūrimi specialisto arba vadovaujasi prietaiso naudojimo instrukcija, kurią pateikia už jų saugumą atsakingi asmenys.
- b) Būkite dėmesingi, neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- c) Saugokite įkroviklį nuo drėgmės ir vandens poveikio. Vanduo, patekęs į įkroviklio vidų, padidina elektros smūgio pavojų. Įkrovikliu galima naudotis tik sausose patalpose.
- d) Prieš pradėdami įkroviklio priežiūros arba valymo darbus, būtinai išjunkite jį iš elektros tinklo lizdo.
- e) Nenaudokite įkroviklio, padėto ant degaus pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilės) ir arti degių medžiagų. Įkrovimo proceso metu, įkroviklio temperatūra labai pakyla ir dėl to kyla gaisro pavojus.
- f) Kiekvieną kartą, prieš naudodami patikrinkite paties įkroviklio, jo laido ir elektros kištuko būklę. Nenaudokite įkroviklio, jeigu pastebėjote gedimą. Neardykite įkroviklio patys. Visus remonto darbus atlikite autorizuotoje remonto dirbtuvėje. Neteisingas įkroviklio surinkimas kelia elektros smūgio bei gaisro pavojų.
- g) Asmenims, turintiems fizinę, psichinę negalią, emocinius bei motorikos sutrikimus (taip pat ir vaikams) bei neturintiems patirties ir nežinantiems kaip naudotis įkrovikliu bei neišmanantiems, kaip laikytis darbo saugos taisyklių, negalima aptarnauti įkroviklio be atsakingo asmens arba specialisto priežiūros. Tokie asmenys įkrovikliu gali naudotis netinkamai ir dėl to susižaloti.
- h) Kai įkrovikliu nesinaudojama, jį būtina išjungti iš elektros įtampos tinklo.
- i) Laikykites visų įkrovimo instrukcijų, negalima krauti akumulatoriaus aplinkoje, kurioje vyrauja aukštesnė temperatūra nei nurodyta nominalių duomenų lentelėje, esančioje pačioje aptarnavimo instrukcijoje. Dėl neteisingo įkrovimo arba neleistinos aplinkos temperatūros įkrovimo metu, viršijančios nurodytą ribą, galite sugadinti akumuliatorių ir sukelti gaisro pavojų.

Remontas:

- a) Sugedusio įkroviklio neremontuokite patys. Visus remonto darbus gali atlikti tik gamintojas arba kvalifikuotas autorizuoto remonto dirbtuvės personalas.
- b) Susidėvėjusį įkroviklį nuneškite į specialų, už šio tipo pavojingų atliekų utilizavimą atsakingą surinkimo punktą.

Panaudotų grafinių ženklų paaiškinimas.



1. Perskaitykite aptarnavimo instrukciją, laikykitės joje esančių saugumo nurodų ir sąlygų!
2. Saugokite įkroviklį nuo drėgmės ir vandens.
3. Antra apsaugos klasė.
4. Įkroviklis skirtas naudojimui sausose patalpose.
5. Gražinamasis perdirbimas.
6. Selektyvus surinkimas.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Įkrovikliai 58G002 ir 58G085 skirti išimtinai tik ličio jonų (Li-Ion) akumuliatorių, sistemos „Energy +“ įkrovimui.

Įkrovikliams numatyta įtampa yra 230 V, todėl juos galima naudoti ir namuose, jeigu tinklo įtampa atitinka nurodytą. Šie įrenginiai užtikrina stabilius įkrovimo parametrus.

Elektroninė sistema su automatinio srovės įtampos valdymu apsaugo akumuliatorių nuo perkrovimo ir perkaitimo. Akumulatoriaus įkrovimas nutraukiamas automatiškai tuomet, kai akumuliatorius visiškai įkraunamas.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Modelis 58G085 yra dvigubas įkroviklis, tai reiškia, kad jį galima naudoti 1 arba 2 akumuliatorių įkrovimui. Į įkroviklį draudžiama dėti kitus nei rekomenduojama akumuliatorių (baterijas). Kiekvienas kitoks įkroviklio naudojimas, priešingas nei aprašyta aukščiau, gali jį sugadinti ir sukelti elektros trumpąjį jungimą, gaisrą, elektros smūgį ir kt. Akumuliatorių įkrovimo metu, įkroviklyje 58G085, kiekvienas akumuliatorius turi atskirą įkrovimo proceso indikatorius (šviesos diodus LED). Anksčiau įkrautą akumuliatorių galima išimti iš įkroviklio, kai kito akumuliatoriaus įkrovimas vis dar vyksta. Taip gali nutikti tuomet, kai akumuliatorių išsikrovimo lygis yra nevienodas arba, kai skirtinga akumuliatorių talpa.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti prietaiso elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

7. Diodai LED

*Tarp paveikslų ir gaminio galimas nedidelis skirtumas.

DARBAS IR REGULIAVIMAS

ĮKROVIMO PROCESAS

- Įjungus įkroviklį į elektros įtampos tinklą (230 V AC), užsidega žalias diodas (1), esantis įkroviklio korpuse, kuris įspėja, kad įtampa įjungta.
- Įstačius akumuliatorių į įkroviklį užsidega raudonas indikatorius (1), esantis įkroviklio korpuse, kuris įspėja, kad vyksta akumuliatoriaus įkrovimo procesas.
- Akumuliatoriui visiškai įsikrovus, įkrovimo lygio diodas (1) šviečia žalia spalva.
- Įkroviklis automatiškai neišsijungia, kai akumuliatorius yra visiškai įkrautas. Žalia indikatorius lemputė šviečia tol, kol įrenginys neišjungiamas iš elektros įtampos tinklo lizdo.

UZMANĪBU! PIRMS UZSĀKT LIETOT ELEKTROIERĪCI, NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASĪT ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

Aptarnavimas ir priežiūra

1. Rekomenduojama išvalyti įkroviklį iškart, po kiekvieno naudojimo.
2. Valymui nenaudokite vandens arba kitų skysčių.
3. Nuvalykite įkroviklį sausa šluoste.
4. Nenaudokite jokių valymo priemonių arba tirpiklių, nes jie gali sugadinti plastikinės detales.
5. Visada laikykite įkroviklį sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
6. Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotose gamintojo remonto dirbtuvėse.

DETALIZĖTIE DROŠIBAS NOTEIKUMI

Drošības norādījumi akumulatora lādētājam

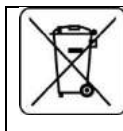
- a) Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai personām (tai skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, maņu garīgām spējām, vai bez pieredzes un zināšanām ja vien tos neuzrauga, vai nesniedz instrukcijas par ierīces lietošanu persona, kas atbildīga par viņu drošību.
- b) Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nerotāļas ar ierīci.
- c) **Nedrīkst pakļaut lādētāju mitruma vai ūdens iedarbībai.** *Ūdenim nokļūstot lādētājā, palielinās ievainojumu gūšanas risks. Lādētāju drīkst izmantot tikai sausās iekšējās telpās.*
- d) Pirms sākt veikt jebkādas lādētāja apkopes vai tīrīšanas darbus, atslēgt lādētāju no elektrotīkla barošanas.
- e) Neizmantojiet lādētāju, kas novietots uz viegli uzliesmojošas virsmas (piem., papīrs, audumi) vai viegli uzliesmojošu vielu tuvumā. *Uzlādes laikā, lādētāja temperatūras paaugstināšanās dēļ rodas ugunsgrēka risks.*
- f) **Pirms lietošanas katru reizi pārbaudiet lādētāja, barošanas vada un kontaktdakšas stāvokli – nelietot lādētāju bojājumu konstatēšanas gadījumā. Nemēģināt izjaukt lādētāju. Jebkāda veida remontdarbus var veikt autorizētais servisa centrs. Neatbilstoši veikta lādētāja montāža var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēku.**
- g) Bez atbildīgās personas uzraudzības lādētāju nedrīkst apkalpot bērni un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai psihiskām spējām, kā arī citas personas, kurām pieredze vai zināšanas nav pietiekamas, lai apkalpotu lādētāju, ievērojot visus drošības nosacījumus. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka ierīce tiks neatbilstoši apkalpota, rezultātā radot ievainojumus.
- h) **Kad lādētājs netiek izmantots, tas ir jāatslēdz no elektrotīkla.**
- i) **Jāievēro visi lādēšanas instrukcijas nosacījumi, nedrīkst lādēt akumulatoru temperatūrā, kas pārsniedz lietošanas instrukcijas nominālo parametru tabulā norādīto temperatūras diapazonu. Neatbilstoša lādēšana vai lādēšana temperatūrā, kas pārsniedz noteiktu diapazonu, var bojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.**

TECHNINIAI DUOMENYS

NOMINALŪS DUOMENYS

Įkroviklis sistemos Energy+ 58G002, 58G085		
Dydis	Vertė	
	58G002	58G085
Įkroviklio tipas	58G002	58G085
Įtampa	230 V AC	230 V AC
Įtampos dažnis	50 Hz	50 Hz
Maksimali galia	65 W	160 W
Įkrovimo įtampa	22 V DC	21,5 V DC / 21,5 V DC
Maksimali įkrovimo srovė	2300 mA	3000 mA / 3000 mA
Aplinkos temperatūros ribos	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Akumuliatoriaus įkrovimo laikas 58G001	60 min	45 min
Akumuliatoriaus įkrovimo laikas 58G004	120 min	90 min
Akumuliatoriaus įkrovimo laikas 58G086	180 min	135 min
Apsaugos klasė	II	II
Svoris	0,300 kg	0,700 kg
Gamybos metai	2020	2020

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniams perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

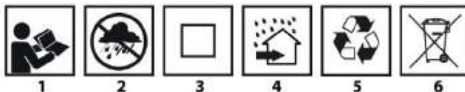
* Pasilieka teisė keisti.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa“ (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojęs įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.

Remonts:

- a) **Nedrīkst remontēt bojātu lādētāju.** Remontēt lādētāju drīkst veikt tikai ražotāja ieteiktā servisa centrā.
- b) **Nogādāt nolietotu lādētāju punktā, kas nodarbojas ar šāda tipa bīstamu atkritumu utilizāciju.**

Izmantoto piktogrammu skaidrojums



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertus brīdinājumus un drošības noteikumus!
2. Sargiet lādētāju no mitruma un lietus.
3. Otrās aizsardzības klases ierīce.
4. Lādētājs ir paredzēts izmantošanai sausās iekšējās telpās.

5. Reciklēšana.

6. Atkritumu dalītā vākšana.

UZBŪVE UN PIELIETOJUMS

- Lādētāji 58G002 un 58G085 ir paredzēti vienīgi sistēmas Energy+ litija jonu (Li-Ion) akumulatoru uzlādēšanai.
- Lādētāji ir ierīces ar barošanu no maiņstrāvas tīkla 230 V, pateicoties tam tiek nodrošināti stabilie uzlādes parametri.
- Elektroniskā iekārta ar strāvas stipruma automātisku kontroli pasargā akumulatoru no pārlādēšanas un pārkaršanas. Akumulatora uzlāde tiek pārtraukta automātiski, kad akumulators sasniegs pilnu uzlādi.

PAREDZĒTAIS PIELIETOJUMS

Modelis 58G085 ir dubultais lādētājs, kas nozīmē, ka var būt izmantots 1 vai 2 akumulatoru uzlādēšanai. Nedrīkst ievietot lādētājā citus akumulatorus (baterijas) nekā ražotāja ieteiktās. Katra lādētāja izmantošana, kas neatbilst augstāk aprakstītai var sabojāt ierīci, kā arī izraisīt īssavienojumu, uzliesmošanu, elektrotriecienu utml. Akumulatoru uzlādes procesā lādētājā 58G085 katram no akumulatoriem ir sava neatkarīga uzlādes stāvokļa indikācija (LED gaismas diodes). Akumulatoru, kurš jau pilnīgi uzlādējis var izņemt no lādētāja, kamēr otrais akumulators turpinās uzlādēties tālāk. Tā var gadīties ja lādētāja ievietotiem akumulatoriem ir dažādas izlādes pakāpēs vai dažādas ietilpības.

GRAFISKO LAPPUŠU APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem instrumenta elementiem, kuri ir minēti dotās instrukcijas grafiskajā daļā.

1. (LED gaismas diodes)

* Izstrādājums var nedaudz atšķirties no attēlā redzamā.

DARBS / IESTĀTĪJUMI

UZLĀDES PROCESS

- Pēc lādētāja pieslēgšanas maiņstrāvas tīkla rozetei (**230 V AC**) gaismas diode (1) iedegas zaļā krāsā, kas signalizē sprieguma pieslēgumu.
- Pēc akumulatora ievietošanās lādētājā gaismas diode (1) iedegas sarkanā krāsā, kas signalizē uzlādēšanas procesa gaitu.
- Pēc akumulatora pilnas uzlādes, gaismas diode (1) iedegas zaļā krāsā.
- Lādētājs neizslēgsies automātiski pēc akumulatora pilnas uzlādes. Gaismas diode lādētājā degs zaļā krāsā tālāk, līdz atslēgšanai no barošanas avota.

APKALPOŠANA UN APKOPE

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams tīrīt lādētāju katru reizi pēc lietošanas.
- Tīrīšanai nedrīkst izmantot ūdeni vai jebkādas citas šķidrums.
- Lādētājs ir jātīra ar sausa auduma gabaliņu.
- Neizmantoj tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.
- Lādētājs vienmēr jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā.
- Jebkāda veida defekti ir jānovērš ražotāja autorizētos servisa centros.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

Sistēmas Energy+ lādētājs 58G002, 58G085		
Parametrs	Vērtība	
Lādētāja tips	58G002	58G085
Barošanas spriegums	230 V AC	230 V AC
Barošanas frekvence	50 Hz	50 Hz
Maksimālā jauda	65 W	160 W
Uzlādes spriegums	22 V DC	21,5 V DC / 21,5 V DC
Maksimālais uzlādes strāvas stiprums	2300 mA	3000 mA / 3000 mA
Apkārtnes temperatūras diapazons	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Uzlādes laiks akumulatoram 58G001	60 min	45 min
Uzlādes laiks akumulatoram 58G004	120 min	90 min
Uzlādes laiks akumulatoram 58G086	180 min	135 min
Aizsardzības klase	II	II
Masa	0,300 kg	0,700 kg
Ražošanas gads	2020	2020

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Nolieciet elektriskās un elektroniskās ierīces satur vidē kaitīgās vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izveivēlu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

* Tiek saglabātas tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex“) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija“) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupa Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām“ (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modifīcēšana komercmērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



**ORIGINAALKASUTUSJUHENDI TĪLGE
LAADIJA
58G002, 58G085**

TĀHELEPANU: ENNE ELEKTRITÖÖRIISTAGA TÕÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

ERIOHUTUSJUHISED

Akulaadijaga seotud ohutusjuhised

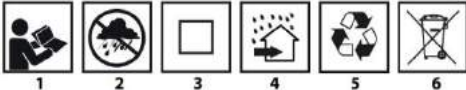
- a) Käesolev seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimestele (sealhulgas lastele) ega isikutele, kellel ei ole seadme kasutamiseks vajalikke kogemusi või teadmisi, välja arvatud juhul, kui seadet kasutatakse selliste isikute ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või järgides seadme kasutusjuhendit.

- b) **Jälgige, et lapsed seadmega ei mängiks.**
- c) **Kaitske laadijat niiskuse ja vee eest.** Laadijassee sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu. Laadijat või kasutada ainult kuivades siseruumides.
- d) Enne hooldus- või puhastustoiminguid tõmmake laadija alati vooluvõrgust välja.
- e) Ärge kasutage laadijat, mis on asetatud tuleohtlike alusele (paber, tekstiil) või asub tuleohtlike ainete läheduses. Laadimisprotsessi ajal laadija kuumeneb ja see võib põhjustada tuleohtu.
- f) **Enne kasutamist kontrollige alati laadija, toitejuhtme ja pistiku seisundit. Kahjustuste ilmnemisel ärge laadijat kasutage. Ärge üritage laadijat ise lahti võtta.** Usaldage kõik parandustööd volitatud hooldusfirmale. Laadija mittenoetehkohane lahtivõtmine ja kokkupanemine võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- g) Laadijat ei tohi ilma vastutava isiku järelevalveta kasutada lapsed, piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete inimesed ega isikud, kellel ei ole vajalikke kogemusi või teadmisi laadija kasutamiseks kõiki turvanõudeid järgides. Vastasel juhul võib juhtuda, et seadet kasutatakse valesti ja suurene vigastuste oht.
- h) **Kui te laadijat ei kasuta, lülitage see vooluvõrgust välja.**
- i) **Järgige kõiki aku laadimise juhiseid. Ärge laadige akut temperatuuril, mis jääb väljapoole kasutusjuhendi nominaaltabelis esitatud temperatuurivahemikku. Aku nõuetele mittevastav laadimine või laadimine väljaspool määratletud temperatuurivahemikku võib kahjustada akut ja tekitada tuleohtu.**

Remont:

- a) **Kahjustatud laadijaid ei tohi ise remontida.** Laadijat tohib remontida vaid tootja või kvalifitseeritud hooldustöökoda.
- b) **Kasutatud laadija viige kogumispunkti, mis tegeleb seda tüüpi ohtlike jäätmete käitlemisega.**

Kasutatud piktogrammide selgitused



1. Lugege läbi kasutusjuhend ja järgige selles sisalduvaid ohutusjuhiseid!
2. Kaitske laadijat niiskuse ja vihma eest.
3. Teine kaitseklass
4. Laadija on mõeldud kasutamiseks kuivades siseruumides.
5. Ringlussevõtt
6. Kogumine liigiti

EHITUS JA KASUTAMINE

Laadijad 58G002 ja 58G085 on mõeldud eranditult vaid süsteemi Energy+ liitium- jaioonakude (Li-Ion) laadimiseks.

Laadijad saavad toite 230V tavavõrgust ja tagavad tänu sellele stabiilsed laadimisparameetrid.

Automaatse voolutugevuse kontrolliga elektrooniline süsteem kaitsab akut ülelaadimise ja läbipõlemise eest. Aku laadimise protsess katkestatakse automaatselt, kui aku on lõpuni laetud.

KASUTAMISE VASTAVALT MÄÄRATUD OTSTARBELE

Mudel 58G085 on kahekohaline laadija, mis tähendab, et sellega saab laadida nii ühte kui ka kahte akut. Ärge paigutage laadijassee muid kui soovitatud akusid (patareisid). Laadija kasutamine vastuolus käesoleva juhendiga võib akut kahjustada või tekitada lühise, tulekahju, elektrilöögi vms.

Laadijal 58G085 on kummagi aku jaoks oma autonoomne laadimisprotsessi näidik (LED-diood). Täislaetud aku võib laadijast eemaldada juba siis, kui teine aku alles laeb. Selline olukord võib

tekkida juhul, kui laadijassee paigutatud akud on erineval määral tühjenenud või erineva mahuga.

JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel kujutatud seadme elementide numeratsioonile.

1. LED-dioodid

* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel.

TÖÖ / SEADISTAMINE

LAADIMISPROTSESS

- Pärast laadija ühendamist toitevõrgu pesasse (**230 V AC**) süttib laadijal roheline diod (**1**), mis annab märku, et toide on järgi ühendatud.
- Pärast aku paigutamist laadijassee süttib laadijal punane diod (**1**), mis annab märku, et laadimisprotsess kestab.
- Kui aku on täis laetud süttib laadijal olev diod (**1**) roheliselt.
- Laadija ei lülitu pärast seda, kui aku on täis laetud, automaatselt välja. Roheline diod laadijal põleb edasi kuni laadija eemaldamiseni toitevõrgust.

TEENINDUS JA HOOLDUS

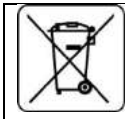
HOOLDAMINE JA HOIDMINE

- Soovitame puhastada laadijat iga kord vahetult pärast kasutamist.
 - Ärge kasutage seadme puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
 - Puhastage laadijat kuiva kangatüki abil.
 - Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahuseid, sest need võivad kahjustada seadme plastosi.
 - Hoidke laadijat alati kuivas, lastele kättesaamatus kohas.
- Mistahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

TEHNILISED PARAMEETRID

NOMINAALANDMED

Süsteemi Energy+ laadija 58G002, 58G085		
Parameeter	Väärtus	
Laadija tüüp	58G002	58G085
Toitepinge	230 V AC	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz	50 Hz
Maksimaalne võimsus	65 W	160 W
Laadimispinge	22 V DC	21,5 V DC / 21,5 V DC
Maksimaalne laadimisvool	2300 mA	3000 mA / 3000 mA
Keskonnatemperatuuride vahemik	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Laadimisaeg laadijaga	60 min	45 min
58G001		
Laadimisaeg laadijaga 58G004	120 min	90 min
Laadimisaeg laadijaga 58G086	180 min	135 min
Kaitseklass	II	II
Kaal	0,300 kg	0,700 kg
Tootmisaasta	2020	2020



Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Infot toote utiliiseerimise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, asukohaga Varasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex“) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitstud 4. veebruaril 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 LK 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertseemärkidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.

BG ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО 58G002, 58G085

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА ПРОЧЕТЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ДА Я ЗАПАЗИТЕ С ЦЕЛ ПОНАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Указания за безопасност за зарядното устройство на акумулатора

- a) **Този инструмент не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или лица без опит или познания, освен ако те са под надзор или използването се извършва в съответствие с инструкцията за употреба, предоставена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.**
- b) **Обърнете внимание децата да не си играят с този уред.**
- c) **Зарядното устройство не бива да се излага на въздействието на влага или вода. Проникването на вода в зарядното устройство повишава опасността от токов удар. Зарядното устройство може да се използва само на закрито в сухи помещения.**
- d) **Преди да пристъпите към каквито и да било дейности по обслужване или почистване на зарядното устройство, трябва да го изключите от захранващата мрежа.**
- e) **Не използвайте зарядното устройство, когато е поставено върху леснозапалима основа (напр. върху хартия, текстил), нито в съседство на леснозапалими вещества. С оглед повишаване на температурата на зарядното устройство по време на процеса на зареждане има опасност от пожар.**
- f) **Всички път преди използване на зарядното устройство следва да проверите неговото състояние, както и на кабела и щекера. В случай на констатирани повреди зарядното устройство не трябва да се използва. Забранено е предприемане на опити за разглобяване на зарядното устройство. Всички ремонти трябва да се извършат от оторизиран технически сервиз. Неправилно проведен монтаж на зарядното устройство може да причини токов удар или пожар.**
- g) **Деца и лица с физически, емоционални или психически увреждания и други лица, които нямат достатъчен опит и познания за обслужване на зарядното устройство при спазване**

на всички правила за безопасност не бива да обслужват зарядното устройство без надзор на отговорно лице. В противен случай има опасност от неправилно обслужване на устройството, в резултат на което може да се стигне до наранявания.

h) **Когато зарядното устройство не се използва, трябва да бъде изключено от електрическата мрежа.**

i) **Следва да се спазват всички инструкции за зареждане на акумулатора. Не бива да зареждате акумулатора при температура, надвишаваща обхвата, определен в таблицата с номинални данни от инструкцията за обслужване.**

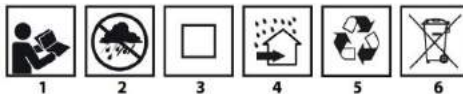
Неправилно зареждане или зареждане при температура със стойност извън определения обхват може да причини повреда на акумулатора и да повиши опасността от пожар.

Ремонт:

a) **Ремонтът на повредени зарядни устройства е забранен.** Ремонт на зарядното устройство може да бъде извършен само от производителя или от оторизиран сервиз.

b) **Изабеното зарядно устройство трябва да бъде предадено на мястото за обезвреждане на този вид отпадъци.**

Обяснение на използваните пиктограми



1. Прочетете инструкцията за обслужване, спазвайте съдържатите се в нея предупреждения и правила за безопасност!

2. Пазете зарядното устройство от влага и дъжд.

3. Втори клас на защита от токов удар.

4. Зарядното устройство е предназначено за работа вътре в сухи помещения.

5. Рециклиране.

6. Разделно събиране.

КОНСТРУКЦИЯ И УПОТРЕБА

Зарядните устройства 58G002 и 58G085 са предназначени само за зареждане на литиево-йонни акумулатори (Li-Ion) от системата Energy+.

Зарядните устройства са захранват от домашната електрическа мрежа 230V, благодарение на което те са устройства, осигуряващи стабилни параметри на зареждане.

Електронната система с автоматичен контрол на стойността на тока предпазва акумулатора от презареждане и прегряване. Зареждането на акумулатора се прекъсва автоматично, когато акумулаторът достигне ниво на пълно зареждане.

ИЗПОЛЗВАНЕ СЪГЛАСНО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО

Модел 58G085 е двойно зарядно устройство, което означава, че може да се използва за зареждане на 1 или 2 акумулатора. Забранява се поставянето в зарядното устройства на акумулатори (батерии), различни от препоръчаните. Всяко използване на зарядното устройство, несъответстващо на горното описание, може да доведе до електрическо късо съединение, появата на огън, токов удар и т.н.

По време на зареждане на акумулатори в зарядното устройство 58G085 всеки от акумулаторите има своя независима сигнализация (LED диод) на процеса на зареждане. Акумулаторът, който се е заредил пръв, може да бъде изваден от зарядното, докато вторият продължава да се зарежда. Такава

ситуация може да се появи, когато зарежданите акумулатори са разредени в различна степен или имат различни капацитети.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени върху графичните страници в настоящата инструкция.

1. LED диоди

* Между представената фигура и продукта може да има разлики.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ПРОЦЕС НА ЗАРЕЖДАНЕ

- След включване на зарядното устройство в мрежовия контакт (**230 V AC**) ще светне зеленият диод (1) на зарядното устройство, който сигнализира свързване към напрежението.
- След поставяне на акумулатора в зарядното устройство ще светне червеният диод (1) на зарядното устройство, който сигнализира, че акумулаторът е в процес на зареждане.
- След зареждане на акумулатора диодът (1) на зарядното устройство свети със зелена светлина.
- Зарядното устройство няма да се изключи автоматично след пълното зареждане на акумулатора. Зеленият диод на зарядното устройство ще продължи да свети до момента на разединяване на захранването.

ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се почистване на зарядното веднага след всяко използване.
 - За почистване не бива да се използва вода или други течности.
 - Зарядното устройство трябва да се почиства с помощта на суха кърпа.
 - Не бива да се използват никакви почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части на уреда.
 - Зарядното устройство винаги трябва да се съхранява на сухо място, недостъпно за деца.
- Всички повреди следва да бъдат отстранявани от оторизиран сервис на производителя.

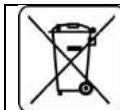
ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Зарядно устройство на система Energy+ 58G002, 58G085		
Параметър	Стойност	
Тип зарядно устройство	58G002	58G085
Захранващо напрежение	230 V AC	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz	50 Hz
Максимална мощност	65 W	160 W
Напрежение на зареждане	22 V DC	21,5 V DC / 21,5 V DC
Макс. ток на зареждане	2300 mA	3000 mA / 3000 mA
Температурен обхват на околната среда	4°C – 40°C	4°C – 40°C

Време за зареждане на акумулатора 58G001	60 min	45 min
Време за зареждане на акумулатора 58G004	120 min	90 min
Време за зареждане на акумулатора 58G0086	180 min	135 min
Клас на защита от токов удар	II	II
Тегло	0,300 kg	0,700 kg
Година на производство	2020	2020

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранваните изделия не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предадат за рециклиране в съответните предприятия. Информация за рециклирането може да бъде получена от продавача на изделието или от местните власти. Изхабеното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които могат да окажат вредно въздействие върху околната среда. Оборудването, което не е предадено за обезвредяване, представлява потенциална опасност за околната среда и човешкото здраве.

* Запазва се правото за въвеждане на промени.

„Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък: „Група Торех“) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкция (наричана по-нататък: „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Група Торех и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните ѝ елементи без съгласието на Група Торех изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.



PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA PUNJAČ 58G002, 58G085

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITATI OVE UPUTE I SPREMITI IH ZA DALJNJU PRIMJENU.

POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

Sigurnosne napomene vezane za punjač aku-baterije

- Ovaj alat nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim mogućnostima ili s manjkom iskustva i znanja, osim ako koriste uređaj uz odgovarajuće upute i pod nadzorom osobe zadužene za sigurnost tih ljudi.
- Nemojte dozvoliti djeci da se igraju s uređajem.
- Punjač ne izlažite djelovanju vlage ili vode. Prodor vode u punjač povećava opasnost od strujnog udara. Punjač koristite samo u suhim zatvorenim prostorijama.
- Prije početka svih aktivnosti na rukovanju ili čišćenju punjač isključite iz mrežnog napajanja.
- Nemojte upotrebljavati punjač na lako zapaljivoj podlozi (npr. od papira ili tekstila) niti blizu lako zapaljivih supstancija. Zbog porasta temperature punjača do kojeg dolazi tijekom procesa punjenja postoji opasnost od izbijanja požara.

f) **Prije svake uporabe kontrolirajte stanje punjača, utikača i kabela. Ako pronađete oštećenje, nemojte koristiti punjač. Nemojte probati rastavljati punjač.** Sve popravke naručite kod ovlaštenih servisera. Neispravno provedena montaža punjača može uzrokovati strujni udar ili izbijanje požara.

g) Djeca i tjelesno, emocionalno ili psihički hendikepirane osobe te druge osobe čije iskustvo ili znanje nije dovoljno da upotrebljavaju punjač uz to da se pridržavaju svih sigurnosnih pravila, ne smiju koristiti punjač bez nadzora odgovorne osobe. U suprotnom postoji opasnost, da uređaj bude upotrijebljen na neodgovarajući način, a kao posljedica mogu nastati ozljede.

h) **Kad punjač ne koristite, isključite ga iz električne mreže.**

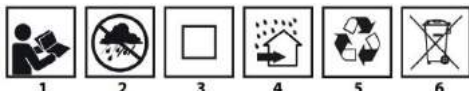
i) **Poštujte sve upute za punjenje, nemojte puniti aku-baterije na temperaturi koja je veća ili manja od temperaturnog područja navedenog u uputama za uporabu.** Neispravno punjenje ili punjenje na temperaturi izvan temperaturnog područja određenog u uputama, može oštetiti akumulator i povećati opasnost od izbijanja požara.

Popravak:

a) **Nemojte popravljati oštećen punjač.** Popravak punjača propustite isključivo proizvođaču ili ovlaštenoj servisnoj radionici.

b) **Istrošeni punjač odnesite na mjesto zbrinjavanja električnog otpada.**

Objašnjenje korištenih piktograma



1. Pročitajte upute za uporabu, poštujte upozorenja i sigurnosne uvjete o kojima je riječ u uputama!

2. Punjač zaštitite od vlage i kiše.

3. Druga klasa zaštite.

4. Punjač je namijenjen za korištenje u zatvorenim suhim prostorijama.

5. Reciklaža.

6. Selektivno zbrinjavanje.

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Punjači 58G002 i 58G085 su projektirani isključivo za punjenje litij-ionskih baterija (Li-Ion) sustava Energy+.

Punjači se napajaju iz kućne mreže 230V, zahvaljujući čemu ovo su uređaji koji osiguravaju stabilne parametre punjenja.

Elektronski sustav s automatskom kontrolom jačine struje štiti aku-bateriju od prenapunjenosti i od prevelike temperature. Punjenje aku-baterije se automatski prekida čim se aku-baterija potpuno napunjeni.

NAMJENSKA UPORABA

Model 58G085 je dvostruki punjač koji se može koristiti za punjenje 1 ili 2 aku-baterije. Zabranjeno je u punjač stavljati druge akumulator (baterije) osim ovih koje preporučuje proizvođač. Svaka uporaba punjača koja nije u skladu s gore navedenim opisom, može uzrokovati oštećivanje punjača, kratki spoj, izbijanje požara, strujni udar itd.

Tijekom punjenja aku-baterija u punjaču 58G085 svaka od aku-baterija ima svoju zasebnu signalizaciju (diode LED) procesa punjenja. Aku-bateriju koja se brže napuni možete izvaditi iz punjača dok traje punjenje druge aku-baterije. Do ovakve situacije može doći kad se u punjač stavljaju aku-baterije u različitoj fazi napunjenosti ili aku-baterije koje se razlikuju po kapacitetu.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja na grafičkim stranicama ovih uputa.

1. Dioda LED

* Moguće su razlike između crteža i proizvoda.

RAD / POSTAVKE

PROCES PUNJENJA

• Nakon što punjač priključite na mrežno napajanje (230 V AC) uključuje se zelena dioda (1) na punjaču koja signalizira priključivanje napona.

• Nakon što aku-bateriju stavite u punjač uključuje se crvena dioda (1) na punjaču koja signalizira da traje proces punjenja aku-baterije .

• Nakon što se aku-baterija napuni dioda (1) na punjaču gori zelenim svjetlom.

• Punjač se automatski ne isključuje nakon što se aku-baterija napuni . Zelena dioda na punjaču će gorjeti sve do trenutka isključivanja iz napajanja.

RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

ODRŽAVANJE I ČUVANJE

• Preporučamo čišćenje punjača direktno nakon svake uporabe.

• Za čišćenje ne upotrebljavajte vodu niti druge tekućine.

• Punjač čistite suhom krpicom.

• Ne upotrebljavajte nikakva sredstva za čišćenje niti otapala jer bi mogla oštetiti plastične elemente uređaja.

• Punjač uvijek čuvajte na suhom mjestu, van dohvata djece.

Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

NAZIVNI PODACI

Punjač sustava Energy+ 58G002, 58G085		
Parametar	Vrijednost	
Tip punjača	58G002	58G085
Napon napajanja	230 V AC	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz	50 Hz
Maksimalna snaga	65 W	160 W
Napon punjenja	22 V DC	21,5 V DC / 21,5 V DC
Max. struja punjenja	2300 Ma	3000 mA / 3000 mA
Raspon temperature okoline	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Vrijeme punjenja aku-baterije 58G001	60 min	45 min
Vrijeme punjenja aku-baterije 58G004	120 min	90 min
Vrijeme punjenja aku-baterije 58G086	180 min	135 min
Klasa zaštite	II	II
Težina	0,300 kg	0,700 kg
Godina proizvodnje	2020	2020



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu predstavljati opasnost za zdravlje ljudi i za okoliš.

* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena.

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupa Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje na komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti

SR

**PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA
PUNJAČ
58G002, 58G085**

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI ELEKTROUREĐAJA POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

Saveti za bezbednost punjača akumulatora

- a) **Dati proizvod nije namenjen da ga koriste osobe (uključujući i decu) s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju znanje neophodno za upotrebu uređaja, osim ako se to ne obavlja pod nadzorom, i u skladu sa uputstvom za upotrebu, osobe odgovorne za njihovu bezbednost.**
- b) **Potrebno je obratiti pažnju da se deca ne igraju sa uređajem.**
- c) **Zabranjeno je izlagati punjač uticaju vlage ili vode. Ukoliko voda dođe do punjača povećava se rizik od strujnog udara. Punjač se može koristiti samo unutar suvih prostorija.**
- d) Pre pristupanja bilo kakvim operacijama upotrebe ili čišćenja punjača, potrebno je isključiti punjač iz struje.
- e) Ne koristiti punjač postavljen na lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil), kao ni u okolini lako zapaljivih supstanci. *S obzirom na porast temperature punjača tokom procesa punjenja, postoji opasnost od požara.*
- f) **Svaki put pre upotrebe, potrebno je proveriti stanje punjača, kabl i utičnice. U slučaju da se utvrde oštećenja - zabranjeno je koristiti punjač. Zabranjeno je vršiti pokušaje rastavljanja punjača. Sve popravke treba poveriti ovlašćenom servisu. Neispravno obavljena montaža punjača preti opasnošću od strujnog udara ili požara.**
- g) Deca i osobe sa fizičkim, emotivnim ili mentalnim invaliditetom, kao i osobe čije znanje i iskustvo nisu dovoljni za upotrebu punjača uz poštovanje svih saveta za bezbednost, ne treba da koriste punjač bez nadzora odgovorne osobe. U suprotnom, postoji opasnost da zbog nepravilne upotrebe uređaja može doći do povreda.
- h) **Kada se punjač ne koristi potrebno je isključiti ga iz struje.**
- i) **Potrebno je pridržavati se svih uputstava za punjenje, zabranjeno je puniti akumulator na temperaturama koje prelaze raspon naveden na nominalnoj tabeli u uputstvu za upotrebu. Nepravilno punjenje ili temperatura van navedenog raspona može da ošteti akumulator i povećati rizik od požara.**

Popravka:

- a) **Zabranjeno je vršiti popravke oštećenog punjača.** Obavljanje popravki punjača dozvoljeno je samo proizvođaču ili ovlašćenom servisu.
- b) **Iskorišćeni punjač potrebno je odneti na mesto za odlaganje otpada tog tipa.**

Objašnjenje korišćenih piktograma:



1. Pročitaj uputstvo za upotrebu, pridržavaj se upozorenja i saveta za bezbednost!
2. Čuvati punjač od vlage i kiše.
3. Druga klasa bezbednosti.
4. Punjač je namenjen za rad unutar suvih prostorija.
5. Reciklaža.
6. Selektivno prikupljanje.

IZRADA I NAMENA

Punjači 58G002 i 58G085 namenjeni su isključivo za punjenje litijum-jonskih akumulatora (Li-Ion) sisteme Energy+. Punjači se pune preko kućne strujne mreže 230V zahvaljujući čemu predstavljaju uređaje koji imaju stabilne parametre punjenja. Električni sistem sa automatskom kontrolom trenutnog napona štiti akumulator od preopterećenja punjenja i pregrevanja. Punjenje akumulatora prekida se automatski kada akumulator dostigne puni nivo punjenja.

UPOTREBA U SKLADU SA NAMENOM

Model 58G085 predstavlja dvojni punjač, što znači da može da se koristi za punjenje 1 ili 2 akumulatora. Zabranjeno je postavljanje drugih akumulatora (baterija) u punjače osim preporučenih. Svaka upotreba punjača koja nije u skladu sa datim opisom može dovesti do oštećenja punjača, kao i prouzrokovati električni kvar, nastanak požara, strujni udar i tsl. Prilikom punjenja akumulatora u punjaču 58G085, svaki od akumulatora ima svoju nezavisnu signalizaciju (LED diode) procesa punjenja. Akumulator koji se pre napuni može se izvaditi iz punjača, dok drugi može i dalje da ostane na punjenju. Ovo može da se desi kada su postavljeni akumulatori u punjaču na različitom stepenu iskorišćenosti ili su različitih kapaciteta.

OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja koji su predstavljeni na grafičkim stranama datog uputstva.

1. LED dioda

* Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda.

RAD / POSTAVKE

PROCES PUNJENJA

- Nakon uključivanja punjača u struju (**230 V AC**) zasvetliće zelena dioda (1) na punjaču, koja signalizira da je struja priključena.
- Nakon postavljanja akumulatora u punjač, zasvetliće crvena dioda (1) na punjaču, koja signalizira da traje proces punjenja akumulatora.
- Nakon što se akumulator napuni, dioda (1) na punjaču svetliće zeleno.

- Punjač se ne isključuje automatski nakon što se akumulator napunio. Zelena dioda na punjaču nastaviće da svetli sve dok se punjač ne isključi iz struje.



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΧΡΗΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ
58G002, 58G085

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΚΟΡΙΣČENJE I ODRŽAVANJE

ODRŽAVANJE I ČUVANJE

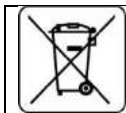
- Preporučuje se čišćenje punjača neposredno nakon svake upotrebe.
- Za čišćenje ne treba koristiti vodu ili druge tečnosti.
- Punjač treba čistiti uz pomoć suvog parčeta tkanine.
- Ne treba koristiti nikakva sredstva za čišćenje niti razređivače jer oni mogu oštetiti delove napravljene od plastičnih masa.
- Punjač uvek treba čuvati na suvom mestu, nedostupnom za decu. Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

NOMINALNI PODACI

Punjač sistema Energy+ 58G002, 58G085		
Parametar	Vrednost	
Tip punjača	58G002	58G085
Napon struje	230 V AC	230 V AC
Frekvencija napona	50 Hz	50 Hz
Maksimalna snaga	65 W	160 W
Napon punjenja	22 V DC	21,5 V DC / 21,5 V DC
Maksimalan napon punjenja	2300 mA	3000 mA / 3000 mA
Opseg temperature okruženja	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Vreme punjenja akumulatora 58G001	60 min	45 min
Vreme punjenja akumulatora 58G004	120 min	90 min
Vreme punjenja akumulatora 58G086	180 min	135 min
Klasa bezbednosti	II	II
Masa	0,300 kg	0,700 kg
Godina proizvodnje	2020	2020

ZASTITA SREDINE



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaji električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

* Zadržava se pravo unošenja izmena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex“) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo“), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Υποδείξεις ασφαλούς χρήσης του φορτιστή ηλεκτρικού συσσωρευτή

- Αυτή η συσκευή δεν ενδείκνυται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και έλλειψη γνώσης, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
 - Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ούτως ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με το ηλεκτρικό εργαλείο.
 - Προστατέψτε τον φορτιστή από την υγρασία ή το νερό. Σε περίπτωση κατά την οποία το νερό εισέλθει εντός του φορτιστή, αυξάνεται η πιθανότητα ηλεκτροπληξίας. Ο φορτιστής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.
 - Προτού προβείτε σε οισοδήπote ενέργειες που αφορούν στην τεχνική συντήρηση ή τον καθαρισμό του φορτιστή, αποσυνδέστε τον από το ηλεκτρικό δίκτυο.
 - Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή όταν είναι τοποθετημένος επάνω σε εύφλεκτα υλικά (π.χ. χαρτί, ύφασμα) καθώς και πλησίον εύφλεκτων ουσιών. Εάν ο φορτιστής ζεσταθεί κατά τη φόρτιση, ελλοχεύει ο κίνδυνος πυρκαγιάς.
 - Ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του φορτιστή, του καλωδίου τροφοδοσίας και του ρευματολήπτη πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε περίπτωση που φέρει βλάβη. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τον φορτιστή. Οιαδήποτε επισκευή θα πρέπει να ανατίθεται στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Λανθασμένη συναρμολόγηση του φορτιστή ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
 - Ο φορτιστής δεν ενδείκνυται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και έλλειψη γνώσης, εκτός εάν επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Διαφορετικά, ελλοχεύει ο κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού του φορτιστή, με αποτέλεσμα να προκληθούν τραυματισμοί.
 - Αποσυνδέστε τον φορτιστή από το ηλεκτρικό δίκτυο όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
 - Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης. Απαγορεύεται η φόρτιση του ηλεκτρικού συσσωρευτή σε θερμοκρασία πέραν του εύρους θερμοκρασιών που παρατίθεται στον πίνακα ονομαστικών στοιχείων στις Οδηγίες χρήσης. Λανθασμένη φόρτιση ή φόρτιση χωρίς να τηρούνται τα συνιστώμενα όρια θερμοκρασιών δύναται να προκαλέσει βλάβη του ηλεκτρικού συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο εκδήλωσης πυρκαγιάς.
- Επισκευή:**
- Σε καμία περίπτωση μην επισκευάζετε τον φορτιστή που έχει βλάβη. Η επισκευή του φορτιστή θα πρέπει να ανατεθεί μόνο στον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

- b) Όταν το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του φορτιστή παρέλθει, θα πρέπει να τον παραδώσετε σε ένα ειδικό σημείο υποδοχής και ανακύκλωσης τέτοιου είδους επικίνδυνων απορριμμάτων.

Επεξήγηση των εικονογραμμάτων



1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ακολουθήστε τις υποδείξεις και τους κανόνες ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτές!
2. Προστατέψτε τον φορτιστή από τη βροχή και την υγρασία.
3. Κλάση προστασίας II.
4. Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.
5. Ανακύκλωση.
6. Επιλεκτική συλλογή απορριμμάτων.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Οι φορτιστές 58G002 και 58G085 προορίζονται για φόρτιση μόνο ηλεκτρικών συσσωρευτών ιόντων λιθίου (Li-Ion) του συστήματος Energy+.

Οι φορτιστές τροφοδοτούνται από το οικιακό ηλεκτρικό δίκτυο 230 V, γεγονός χάρη στο οποίο διασφαλίζουν τις σταθερές παραμέτρους φόρτισης.

Το ηλεκτρονικό κύκλωμα με αυτόματο έλεγχο ηλεκτρικής ισχύος προστατεύει τον ηλεκτρικό συσσωρευτή από υπερφόρτωση και υπερθέρμανση. Αφού επιτευχθεί το πλήρες επίπεδο φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή, η διαδικασία φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή θα διακοπεί αυτόματα.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΣΚΟΠΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ

Το μοντέλο 58G085 είναι διπλός φορτιστής, δηλαδή δύναται να χρησιμοποιηθεί για φόρτιση 1 ή 2 ηλεκτρικών συσσωρευτών. Απαγορεύεται η τοποθέτηση μη συνιστώμενων ηλεκτρικών συσσωρευτών στον φορτιστή. Οιαδήποτε χρήση του φορτιστή η οποία διαφέρει από αυτή που περιγράφεται ανωτέρω ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη του καθώς και βραχυκύκλωμα, πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία κ.λπ.

Κατά τη διάρκεια φόρτισης ηλεκτρικών συσσωρευτών στον φορτιστή 58G085, η διαδικασία φόρτισης του έκαστου ηλεκτρικού συσσωρευτή υποδεικνύεται με την ξεχωριστή φωτοδίοδο. Εάν ο ένας ηλεκτρικός συσσωρευτής φορτίσει πλήρως, μπορείτε να τον αφαιρέσετε από τον φορτιστή, καθώς ο δεύτερος ηλεκτρικός συσσωρευτής θα συνεχίσει να φορτίζεται. Τέτοια κατάσταση μπορεί να προκύψει, εάν οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές τοποθετηθούν στον φορτιστή με διαφορετικό βαθμό εκφόρτισης ή έχουν διαφορετική χωρητικότητα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η αρίθμηση στην παρακάτω λίστα αφορά τα εξαρτήματα του εξοπλισμού που παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Φωτοδίοδοι

* Το ηλεκτρικό εργαλείο που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

- Κατόπιν σύνδεσης του φορτιστή στον ρευματοδότη (230 V AC), ενεργοποιείται η πράσινη φωτοδίοδος (1) του φορτιστή, η οποία υποδεικνύει την ύπαρξη τάσης.

- Αφού ο ηλεκτρικός συσσωρευτής εισαχθεί στον φορτιστή, θα ενεργοποιηθεί η ερυθρή φωτοδίοδος (1) του φορτιστή, η οποία υποδεικνύει ότι η φόρτιση του ηλεκτρικού συσσωρευτή είναι σε εξέλιξη.
- Κατόπιν ολοκλήρωσης της διαδικασίας φόρτισης, η φωτοδίοδος (1) του φορτιστή θα εκπέμψει πράσινο φωτισμό.
- Ο φορτιστής δεν απενεργοποιείται αυτόματα κατόπιν πλήρους φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή. Η πράσινη φωτοδίοδος θα παραμείνει ενεργοποιημένη έως την αποσύνδεση του φορτιστή από το ηλεκτρικό δίκτυο.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΤΕΧΝΙΚΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τον φορτιστή μετά από την κάθε χρήση του.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε νερό και λοιπά υγρά για τον καθαρισμό του.
- Καθαρίζετε τον φορτιστή με ένα στεγνό πανί.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε καθαριστικά και διαλυτικά για τον καθαρισμό του φορτιστή, διότι αυτό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στα πλαστικά εξαρτήματά του φορτιστή.
- Φυλάσσετε τον φορτιστή σε ένα ξηρό μέρος μακριά από παιδιά.

Όλες οι δυσλειτουργίες πρέπει να εξαλείφονται από το εξουσιοδοτημένο σημείο τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Φορτιστής συστήματος Energy+ 58G002, 58G085		
Παράμετροι	Τιμές	
Τύπος φορτιστή	58G002	58G085
Τάση λαμβανόμενου ρεύματος	230 V AC	230 V AC
Συχνότητα ηλεκτρικού δικτύου	50 Hz	50 Hz
Μέγιστη ισχύς	65 W	160 W
Τάση φόρτισης	22 V DC	21,5 V DC / 21,5 V DC
Μέγιστο ρεύμα φόρτισης	2300 mA	3000 mA / 3000 mA
Εύρος θερμοκρασιών περιβάλλοντος	4°C έως 40°C	4°C έως 40°C
Διάρκεια φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή	60 λεπτά	45 λεπτά
Διάρκεια φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή	120 λεπτά	90 λεπτά
Διάρκεια φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή	180 λεπτά	135 λεπτά
Κλάση προστασίας	II	II
Βάρος	0,300 kg	0,700 kg
Έτος κατασκευής	2020	2020



Ηλεκτρικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδίδεται σε ένα ειδικό σημείο ανακύκλωσης. Μπορείτε να ενημερωθείτε για το θέμα της ανακύκλωσης από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός του οποίου το χρονικό περιώριο λειτουργίας έληξε περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

* Με την επιφύλαξη αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Torrex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Grupa Torrex»), προειδοποιεί ότι όλα τα pneυματικά δικαιώματα δημοσιεύου για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torrex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμηνες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torrex αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έφεση ποινικών και άλλων αξιώσεων.



**TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL
CARGADOR
58G002, 58G085**

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

Instrucciones de seguridad para el cargador de batería

- a) **Este dispositivo no está destinado para su uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas limitadas, limitación en la sensibilidad o enfermedades psíquicas o por personas que no tengan experiencia o no conozcan el dispositivo, al menos que lo hagan bajo supervisión o de acuerdo a las instrucciones de uso suministradas por personas responsables por la seguridad.**
- b) **Tenga precaución para que los niños no jueguen con el dispositivo.**
- c) **El cargador no debe exponerse a la humedad o al agua. Si entra agua en el cargador, aumenta el riesgo de descarga eléctrica. El cargador sólo se puede utilizar dentro de recintos secos.**
- d) **Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.**
- e) **No utilice el cargador colocado sobre una superficie inflamable (por ejemplo, papel, textiles) o en la proximidad de sustancias inflamables. Debido a que la temperatura del cargador sube durante la carga, existe un riesgo de incendio.**
- f) **Antes de cada uso, compruebe el estado del cargador, cable y enchufe. En caso de daños - no utilice el cargador. No debe intentar desmontar el cargador. Cualquier reparación debe realizarse en un punto de servicio técnico autorizado. El montaje del cargador realizado de forma incorrecta provoca riesgo de descarga eléctrica o incendio.**
- g) **Los niños y personas con discapacidad física, emocional o mental y otras personas cuya experiencia o el conocimiento no es suficiente para manejar el cargador manteniendo al mismo tiempo todas las normas de seguridad, no deben operar el cargador sin la**

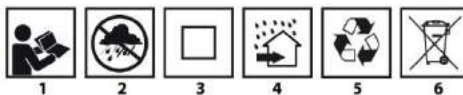
supervisión de una persona responsable. De lo contrario existe el peligro de que el dispositivo se maneje indebidamente y como resultado puede conducir a lesiones.

- h) **Cuando el cargador no esté en uso, debe desconectarlo de la red de alimentación.**
- i) **Siga todas las instrucciones de carga, no cargue la batería a una temperatura fuera del rango especificado en la tabla de los datos nominales en el manual. Una carga incorrecta o en una temperatura fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.**

Reparación:

- a) **No repare cargadores dañados.** Solo se permite reparaciones del cargador por el fabricante o por un punto de servicio técnico autorizado.
- b) **El cargador desgastado debe entregarse en un punto de recogida para su reciclaje de este tipo de residuos.**

Descripción de iconos utilizados.



1. Lea el manual de uso, siga las advertencias y las reglas de seguridad incluidas.
2. Proteja el cargador contra la humedad y la lluvia.
3. Clase de protección 2.
4. El dispositivo sirve para trabajos en los interiores secos.
5. Reciclaje.
6. Recogida selectiva.

ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

Los cargadores 58G002 y 58G085 están dedicados exclusivamente a la carga de baterías de iones de litio (Li-Ion) del sistema Energy+. Los cargadores se alimentan de la red doméstica de 230V, por lo que son dispositivos que aseguran parámetros de carga estables. El circuito electrónico con control automático de voltaje protege la batería de la sobrecarga y el sobrecalentamiento. La carga de la batería se interrumpe automáticamente cuando la batería alcanza la carga completa.

USO SEGÚN LO PREVISTO

El 58G085 es un cargador dual, lo que significa que puede ser usado para cargar 1 o 2 baterías. No se puede colocar en el cargador ninguna otra batería (pila) que no sea la(s) recomendada(s). Cualquier uso del cargador que no se ajuste a la descripción anterior puede causar daños en el cargador y puede provocar un cortocircuito eléctrico, incendio, descarga eléctrica, etc. Cuando se cargan las baterías en el cargador 58G085, cada batería tiene su propia indicación independiente del proceso de carga (diodo LED). Una batería previamente cargada puede ser retirada del cargador mientras la otra aún se está cargando. Esta condición puede ocurrir cuando las baterías del cargador se descargan en diferentes grados o tienen diferentes capacidades.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas del dispositivo mostradas en la imagen al inicio del manual.

1. Diodos LED

* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

PROCESO DE CARGA

- Después de conectar el cargador a la red (**230 V CA**), el diodo verde (1) en el cargador se iluminará indicando conexión a la red.
- Después de colocar la batería en el cargador se iluminará el diodo rojo (1) en el cargador indicando que la carga de la batería está en proceso.
- Cuando la batería está cargada, el diodo (1) del cargador se ilumina en verde.
- El cargador no se apagará automáticamente cuando la batería esté completamente cargada. El diodo verde del cargador seguirá encendido hasta que se desconecte de la fuente de alimentación.

USO Y CONFIGURACIÓN

MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- Se recomienda limpiar el cargador después de cada uso.
 - Para limpiar nunca utilice agua, ni otros líquidos.
 - El cargador debe limpiarse con un paño seco.
 - No utilice detergentes ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
 - El cargador debe estar almacenado en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Cualquier tipo de avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

PARAMETROS TÉCNICOS

DATOS NOMINALES

Cargador del sistema Energy+ 58G002, 58G085		
Parámetro técnico	Valor	
Tipo de cargador	58G002	58G085
Voltaje	230 V CA	230 V CA
Frecuencia	50 Hz	50 Hz
Potencia máxima	65 W	160 W
Tensión de carga	22 V CD	21,5 V DC / 21,5 V DC
Corriente de carga máx.	2300 mA	3000 mA / 3000 mA
Alcance de temperatura ambiente	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Tiempo de carga de la batería 58G001	60 min	45 min
Tiempo de carga de la batería 58G004	120 min	90 min
Tiempo de carga de la batería 58G086	180 min	135 min
Clase de protección	II	II
Peso	0,300 kg	0,700 kg
Año de fabricación	2020	2020

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje especializadas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje.

	suponen posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.
--	--

* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Sociedad con responsabilidad limitada* Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.

IT **TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI**
CARICABATTERIE
58G002, 58G085

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE, CHE DEVE ESSERE CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

Indicazioni sulla sicurezza inerenti al caricabatterie.

- Quest'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (tra cui bambini) con minorazioni fisiche, sensoriali o psichiche, o persone prive di esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che ciò non avvenga sotto la supervisione o conformemente alle istruzioni per l'uso dell'apparecchio, trasmesse da persone responsabili per la loro sicurezza.**
- Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.**
- È vietato esporre il caricabatterie all'azione dell'umidità o dell'acqua.** *L'ingresso di acqua nel caricabatterie aumenta il rischio di scosse elettriche. Il caricabatterie può essere utilizzato solo in ambienti asciutti.*
- Prima di intraprendere qualsiasi operazione di manutenzione o di pulizia del caricabatterie, scollegare il dispositivo dalla rete di alimentazione.
- Non utilizzare caricabatterie posizionati su superfici infiammabili (ad es. carta, tessuti), o in prossimità di sostanze facilmente infiammabili. *A seguito dell'aumento della temperatura del caricabatterie durante il processo di ricarica, sussiste il pericolo di incendio.*
- Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato del caricabatterie, del cavo e della spina. Qualora vengano riscontrati danni, non utilizzare il caricabatterie. È vietato tentare di smontare il caricabatterie.** *Tutte le riparazioni devono essere affidate a un centro di assistenza tecnica autorizzato. Un montaggio errato del caricabatterie espone al rischio di folgorazione elettrica o di incendio.*
- Bambini e persone disabili fisicamente, emotivamente o mentalmente, ed altre la cui esperienza o conoscenza sia insufficiente per consentire l'utilizzo del caricabatterie nel pieno rispetto di tutte le norme di sicurezza, non devono utilizzare il caricabatterie senza la supervisione di una persona responsabile. In caso contrario sussiste il pericolo che il dispositivo non venga manipolato correttamente, a seguito di tale situazione può causare dei danni.
- Quando il caricabatterie non è utilizzato deve essere scollegato dalla rete elettrica.**
- Seguire tutte le istruzioni per la carica della batteria, non caricare la batteria ad una temperatura al di fuori della gamma**

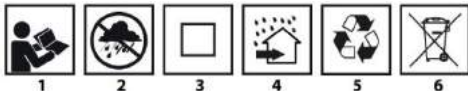
di temperature prevista nei dati nominali nel manuale d'uso.

Una ricarica inadeguata o ad una temperatura al di fuori della gamma prevista, può danneggiare la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

Riparazione:

- a) **Non tentare di riparare il caricabatterie se questo è stato danneggiato.** L'esecuzione di riparazioni del caricabatterie è consentita solo da parte del produttore o presso un centro di assistenza autorizzato.
- b) **Il caricabatterie deve essere smaltito presso un centro di smaltimento dei rifiuti.**

Legenda dei pittogrammi utilizzati.



1. Leggere il manuale d'istruzioni, rispettare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza ivi contenute!
2. Proteggere il caricabatterie contro umidità e pioggia.
3. Seconda classe di isolamento.
4. Caricabatterie destinato all'utilizzo in ambienti asciutti.
5. Riciclaggio.
6. Raccolta differenziata.

CARATTERISTICHE ED APPLICAZIONI

I caricabatterie 58G002 e 58G085 sono destinati esclusivamente alla ricarica di batterie ricaricabili agli ioni di litio (Li-Ion) del sistema Energy+.

I caricabatterie sono alimentati dalla rete domestica 230V, ciò consente a questi dispositivi di assicurare parametri di ricarica stabili.

Il sistema elettronico con controllo automatico dell'intensità di corrente protegge la batteria ricaricabile contro la sovraccarica e il surriscaldamento. La ricarica della batteria ricaricabile viene interrotta automaticamente quando la batteria raggiunge la carica completa.

UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO

Il modello 58G085 è un caricabatterie doppio, ciò significa che può essere utilizzato per caricare 1 o 2 batterie. È vietato posizionare nel caricabatterie batterie ricaricabili (batterie) diverse da quelle consigliate. Qualsiasi utilizzo del caricabatterie non conforme alla descrizione soprastante può portare al danneggiamento del caricabatterie o a un cortocircuito elettrico, all'accensione, a scosse elettriche, ecc.

Durante la ricarica di batterie ricaricabili nel caricabatterie 58G085, ogni batteria ricaricabile dispone di un sistema segnalazione indipendente della ricarica (LED). La batteria ricaricabile caricata in precedenza può essere rimossa dal caricabatterie, mentre la seconda batteria ricaricabile è ancora in carica. Questa condizione può verificarsi quando le batterie ricaricabili posizionate nel caricabatterie presentano livelli di ricarica differenti o differenti capacità.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE CONTENENTI ILLUSTRAZIONI

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'elettrotensile presentati nelle pagine del presente manuale contenenti illustrazioni.

1. Diodi LED

* L'aspetto del prodotto reale può differire da quello delle immagini presenti nelle istruzioni.

PROCESSO DI RICARICA

- Dopo il collegamento del caricabatterie alla presa di corrente (230 V AC), il LED verde (1) sul caricabatterie si accende per segnalare il collegamento della tensione.
- Dopo aver inserito la batteria ricaricabile nel caricabatterie, il LED rosso (1) sul caricabatterie si accende per segnalare che è in corso la ricarica della batteria.
- Quando la batteria è carica, il LED (1) sul caricabatterie si illumina in verde.
- Il caricabatterie non si spegne automaticamente dopo il completamento della carica della batteria. Il LED verde sul caricabatterie rimarrà acceso fino allo scollegamento del caricabatterie dall'alimentazione.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Si consiglia di pulire il caricabatterie immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Per la pulizia è vietato utilizzare acqua o altri liquidi.
- Il caricabatterie deve essere pulito con un panno asciutto.
- Non utilizzare alcun detergente o solvente, in quanto questi possono danneggiare le parti in plastica.
- Il caricabatterie deve essere sempre conservato in un luogo asciutto, non accessibile ai bambini.
- Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

DATI NOMINALI

Caricabatterie per sistema Energy+ 58G002, 58G085		
Parametro	Valore	
Tipo di caricabatterie	58G002	58G085
Tensione di alimentazione	230 V AC	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz	50 Hz
Potenza massima	65 W	W
Tensione di carica	22 V DC	21,5 V DC / 21,5 V DC
Corrente massima di carica	2300 mA	3000 mA / 3000 mA
Gamma di temperature di esercizio	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Tempo di carica della batteria ricaricabile 58G001	60 min	45 min
Tempo di carica della batteria ricaricabile 58G004	120 min	90 min
Tempo di carica della batteria ricaricabile 58G086	180 min	135 min
Classe di isolamento	II	II
Peso	0,300 kg	0,700 kg
Anno di produzione	2020	2020



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere richieste al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I dispositivi elettrici ed elettronici contengono sostanze nocive per l'ambiente. I dispositivi non riciclati costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

* Il produttore si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.

NL

**VERTALING VAN ORIGINELE
GEBRUIKSAANWIJZING OPLADER
58G002 / 58G085**

LET OP: VOORDAT MET GEBRUIK VAN HET ELEKTROGEREEDSCHAP TE BEGINNEN, LEES AANDACHTIG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN BEWAAR HET VOOR LATERE RAADPLEGING.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Veiligheidsaanwijzingen betreffende de oplader van de accu

- a) **Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkt fysiek, aanraak- of psychisch vermogen of personen zonder ervaring of kennis van het toestel, tenzij dit onder toezicht of volgens de gebruiksaanwijzing verkregen van persoon aansprakelijk voor de veiligheid gebeurt.**
- b) **Let een bijzondere aandacht erop zodat geen kinderen met het toestel spelen.**
- c) **De oplader mag niet aan vocht of water worden blootgesteld. Het doordringen van water in de oplader vergroot het risico van de elektrocutie. Gebruik de oplader alleen binnen droge ruimtes.**
- d) Haal de stekker uit het stopcontact voor het uitvoeren van enig onderhoud of reiniging van de oplader.
- e) Gebruik nooit de oplader die op een brandbare ondergrond (bv. papier, textiel) of in de buurt van brandbare stoffen staat. *Door verhoging van de temperatuur van de oplader tijdens het oplaadproces bestaat er een risico van brand.*
- f) **Telkens voordat met het gebruik te beginnen, controleer de toestand van de oplader, leiding en stekker. Bij constatering van beschadigingen – gebruik de oplader niet. Het is verboden om de oplader te demonteren. Alle reparaties moeten door een erkend bedrijf worden uitgevoerd. Onjuiste montage van de oplader kan tot elektrocutie of brand leiden.**
- g) Laat de oplader niet door kinderen en personen met fysieke, emotionele of psychische beperking alsook personen welke niet voldoende ervaring of kennis om de oplader veilig te gebruiken hebben, gebruiken, tenzij dit onder toezicht van een verantwoordelijke gebeurt. In een ander geval bestaat er een gevaar dat het toestel onjuist bediend wordt wat het risico van letsels met zich meebrengt.

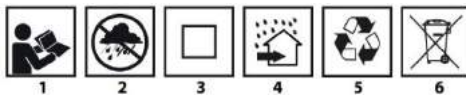
h) **Als de oplader niet gebruikt wordt, trek de stekker uit het stopcontact.**

- i) **Volg alle instructies van het opladen op. Het is verboden om de accu in de temperatuur boven het bereik aangegeven in de tabel met typegegevens in de gebruiksaanwijzing op te laden. Het onjuist opladen en in de temperatuur buiten het aangegeven bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.**

Reparatie:

- a) **Het is verboden om de beschadigde oplader te repareren.** Alle reparaties van de oplader dienen alleen door de producent of in een geautoriseerde servicedienst uitgevoerd te worden.
- b) **De afgedankte oplader dient aan een inzamelplaats van gevaarlijk afval geleverd worden.**

Uitleg van de gebruikte pictogrammen



1. Lees de gebruiksaanwijzing, volg de waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen op!
2. Bescherm de oplader tegen vocht en regen.
3. Tweede veiligheidsklasse.
4. Oplader bestemd voor werk binnen droge ruimtes.
5. Recyclage.
6. Selectief inzamelen.

OPBOUW EN TOEPASSING

De opladers 58G002 en 58G085 zijn bestemd alleen voor het opladen van lithium-ion-accu's van Energy+ systeem.

De opladers worden door huisnetwerk 230V gevoed waardoor de oplaadparameters stabiel blijven.

Het elektrisch circuit met automatische controle van stroomspanning beschermt de accu tegen overlading en oververhitting. Het opladen wordt automatisch stopgezet als de accu volgeladen is.

GEBRUIK CONFORM BESTEMMING

Het type 58G085 is een dubbele oplader wat betekent dat het voor het opladen van 1 of 2 accu's gebruikt kan worden. Het is verboden om in de oplader andere accu's (batterijen) dan aanbevolen te plaatsen. Elk gebruik van de oplader strijdig met deze beschrijving kan beschadiging ervan, kortsluiting, vuur aansteken, elektrocutie ezv. tot gevolg hebben.

Tijdens het opladen van de accu's in de oplader 58G085 elk van de accu's beschikt over eigen signalisering (LED diodes) van het oplaadproces. De al volgeladen accu kan weggenomen worden terwijl de tweede accu steeds opgeladen wordt. Zulke situatie kan gebeuren als de in de oplader geplaatste accu's een verschillend oplaadstatus hebben.

BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE PAGINA'S

De onderstaande nummering heeft betrekking op de elementen van het toestel weergegeven op de grafische pagina's van deze gebruiksaanwijzing:

1. LED diodes

* Er kunnen verschillen tussen de afbeelding en het product optreden.

OPLAADPROCES

- Na aansluiting van de oplader op het netwerk (**230 V AC**) gaat de groene diode (1) op de oplader branden, wat het aansluiten van de spanning weergeeft.
- Na het plaatsen van de accu in de oplader gaat de rode diode (1) op de oplader branden, wat het opladen van de accu weergeeft.
- Na het volladen van de accu gaat de diode (1) groen branden.
- Na het volladen van de accu gaat de oplader niet automatisch uit. De groene diode op de oplader gaat af en toe branden totdat de spanning uitgeschakeld is.

BEDIENING EN ONDERHOUD

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het is aangeraden om de oplader direct na elk gebruik te reinigen.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor reiniging.
- De oplader dient met een zacht materiaal gereinigd te worden.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen noch oplosmiddelen zodat de kunststof onderdelen niet beschadigd raken.
- Bewaar de oplader altijd op een droge plek en buiten bereik van kinderen.

Allerlei soorten van stoomissen dienen door een geautoriseerde servicedienst van de producent verwijderd te worden.

TECHNISCHE PARAMETERS

TYPEPLAATJE

Oplader Energy+ systeem 58G002, 58G085		
Parameter	Waarde	
Soort oplader	58G002	58G085
Voedingsspanning	230 V AC	230 V AC
Frequentie	50 Hz	50 Hz
Maximale kracht	65 W	160 W
Oplaadspanning	22 V DC	21,5 V DC / 21,5 V DC
Max. oplaadstroom	2300 mA	3000 mA / 3000 mA
Bereik van de omgevingstemperatuur	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Oplaatijd van 58G001 accu	60 min	45 min
Oplaatijd van 58G004 accu	120 min	90 min
Oplaatijd van 58G086 accu	180 min	135 min
Veiligheidsklasse	II	II
Massa	0,300 kg	0,700 kg
Bouwjaar	2020	2020

MILIEUBESCHERMING



Elektrische producten dienen niet tezamen met huisafval verzameld maar naar speciale bedrijven voor utilisatie afgevoerd te worden. Informatie over utilisatie wordt door de verkoper van het product of lokale overheid verstrekken. Agedankte elektrische en elektronische toestellen bevatten stoffen die van invloed voor het milieu kunnen zijn. Toestellen die niet naar de recyclage worden doorgegeven

vormen een potentieel gevaar voor het milieu en **menselijke gezondheid.**

* Met voorbehoud van wijzigingen invoering.

„Topex Grøep Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid [Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością] Commanditaire Vennootschap [Spółka komandytowa] met zetel te Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (verder: „Topex Grøep”) deelt u mede, dat alle auteursrechten op de inhoud van deze gebruiksaanwijzing (verder: „Gebruiksaanwijzing”), waaronder de tekst, geplaatste foto’s, schema’s, tekeningen, alsook de opbouw aan Topex Grøep behoren en worden op basis van de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en aanverwante rechten (Stb. 2006, Nr. 90, Pos. 631 met latere aanpassingen) beschermd. Kopieren, bewerken, publiceren en modificeren voor handeldoelēinden van deze Gebruiksaanwijzing alsook enkele delen ervan zonder schriftelijke toestem.

FR TRADUCTION DE LA NOTICE D'EMPLOI ORIGINALE CHARGEUR 58G002, 58G085

REMARQUE : AVANT DE PROCÉDER A UTILISER UN OUTIL ÉLECTRIQUE, IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE D'EMPLOI ET LA CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE.

DISPOSITIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

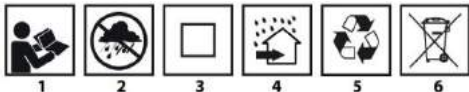
Indications de sécurité concernant le chargeur de batterie

- le présent matériel n'est pas destiné à être utilisé par les personnes (dont les enfants) à capacité physique, émotionnelle ou psychique réduite, ou par les personnes n'ayant pas d'expérience ni de connaissance du matériel, à moins que cela ne se déroule sous la surveillance ou conformément à l'instruction d'emploi du matériel, transmise par les personnes responsables de leur sécurité.**
- il faut prêter attention à ce que les enfants ne jouent pas avec le matériel.**
- Le chargeur ne doit pas être exposé à l'action de l'humidité ni de l'eau.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'électrocution. Le chargeur ne peut être utilisé que dans des locaux secs.
- Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage du chargeur, débranchez-le du secteur.
- Ne pas utiliser le chargeur placé sur un support inflammable (papier, textiles, par exemple) ou à proximité de substances inflammables. *En raison de l'augmentation de la température du chargeur pendant le processus de charge, il existe un risque d'incendie.*
- Vérifiez l'état du chargeur, du câble et de la fiche avant chaque utilisation. En cas d'endommagement - n'utilisez pas le chargeur. N'essayez pas de démonter le chargeur. Toutes les réparations doivent être confiées à un service de réparation agréé. Une installation incorrecte du chargeur peut provoquer une électrocution ou un incendie.**
- Les enfants et les personnes ayant une déficience physique, émotionnelle ou mentale et toute autre personne dont l'expérience ou les connaissances sont insuffisantes pour utiliser le chargeur dans le respect de toutes les règles de sécurité ne peuvent pas utiliser le chargeur sans la surveillance d'une personne tierce responsable. Sinon, l'outil pourrait être manipulé incorrectement et des blessures pourraient en résulter.
- Lorsque le chargeur n'est pas utilisé, le débrancher du secteur.**
- Respectez toutes les notices de charge, ne chargez pas la batterie à une température hors de la plage spécifiée dans le tableau des caractéristiques dans la notice d'emploi. Une charge inappropriée ou en température non conforme peuvent endommager une batterie et augmenter le danger d'incendie.**

Réparation :

- Ne réparez pas un chargeur endommagé.** La réparation d'une batterie ne peut être réalisée que par son producteur ou dans un atelier de réparation agréé.
- Un chargeur usé doit être fourni** au centre chargé de recyclage de ce type de déchets.

Explication des symboles utilisés



1. Lire la notice d'emploi, respecter les avertissements, les consignes de sécurité y contenus !
2. Protéger le chargeur contre l'humidité et la pluie.
3. Deuxième classe de protection.
4. Le chargeur est destiné à être utilisé dans des locaux secs.
5. Recyclage
6. Collecte sélective.

COMPOSITION ET UTILISATION

Les chargeurs 58G002 et 58G085 sont dédiés uniquement à charger des batteries au lithium-ion (Li-Ion) du système Energy+.

Les chargeurs sont alimentés depuis le secteur domestique 230V, grâce à quoi, ils sont des équipements assurant des paramètres de chargements stables.

Un système électronique avec contrôle automatique du courant protège la batterie contre la surcharge et la surchauffe. Le chargement de la batterie s'arrête automatiquement lorsque la batterie est complètement chargée.

UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION

Le modèle 58G085 est un chargeur double, ce qui signifie qu'il peut être utilisé pour charger 1 ou à la fois 2 batteries. Il est interdit de placer dans le chargeur des batteries autres que celles recommandées. Toute utilisation du chargeur non conforme à la description ci-dessus peut entraîner des dommages et entraîner un court-circuit, un incendie, un choc électrique, etc.

Lors de la charge des batteries dans le chargeur 58G085, chaque batterie a sa propre signalisation indépendante (diode LED) du processus de charge. Une batterie chargée plus tôt peut être retirée du chargeur pendant que l'autre batterie est encore en charge. Cette situation peut se produire lorsque les batteries placées dans le chargeur sont déchargées à des degrés divers ou de capacités différentes.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

Le numérotage ci-dessous se réfère aux éléments de l'outil présentés en pages graphiques de la présente notice.

1. Diodes LED

* Des différences entre la figure et le produit peuvent se présenter.

TRAVAIL / RÉGLAGES

PROCESSUS DE LA CHARGE

- Après avoir branché le chargeur dans la prise secteur (230 V CA), une diode verte (1) s'allumera sur le chargeur, signalant la connexion de la tension.
- Après avoir placé la batterie dans le chargeur, le voyant rouge (1) du chargeur s'allumera, en indiquant que la batterie est en cours de charge.

- Après avoir chargé la batterie, la diode (1) du chargeur est allumée verte.
- Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement lorsque la batterie est complètement chargée. La diode verte du chargeur restera allumée jusqu'à ce qu'il soit débranché de la source d'alimentation.

CONDUITE ET ENTRETIEN

ENTRETIEN ET CONSERVATION

- Il est recommandé de nettoyer le matériel directement après chaque utilisation.
- Pour son nettoyage ni l'eau ni d'autres liquides ne peuvent pas être utilisés.
- L' chargeur électrique doit être nettoyé un chiffon de tissu sec.
- N'utiliser jamais de produits de nettoyage ni de solvants pour ne pas abîmer les pièces qui sont fabriquées en matières plastiques.
- Le chargeur doit être toujours conservé dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.

Tous les défauts doivent être réparés par le service agréé du fabricant.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

DONNÉES SIGNALÉTIQUES

Chargeur du système Energy+ 58G002, 58G085		
Paramètre	Valeur	
Type de chargeur	58G002	58G085
Tension d'alimentation	230 V AC	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz	50 Hz
Puissance maximale :	65 W	160 W
Tension de charge	22 V DC	21,5 V CC / 21,5 V CC
Courant de charge maximal	2300 mA	3000 mA / 3000 mA
Plage de températures ambiantes	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Temps de charge de batterie 58G001	60 min	45 min
Temps de charge de batterie 58G004	120 min	90 min
Temps de charge de batterie 58G001	180 min	135 min
Classe de protection	II	II
Masse	0,300 kg	0,700 kg
Année de fabrication	2020	2020

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits alimentés électriquement ne peuvent pas être jetés ensemble avec les déchets domestiques, mais ils doivent être soumis au recyclage et à la récupération dans des établissements spécialisés. L'information sur le recyclage du produit sera fournie par le vendeur ou par les autorités des autonomies locales. Un matériel électrique ou électronique usé contient des substances non indifférentes pour le milieu naturel. Un matériel non soumis au recyclage constitue un danger potentiel pour l'environnement et la santé des humains.

* Le constructeur se réserve le droit d'introduire des modifications.

« Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa domicilié à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommé : « Grupa Topex ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de cette notice (ci-après

dénommée : « Notice »), y compris notamment les textes, les photographies, les schémas, les figures, ainsi que la mise en page, appartiennent uniquement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (J. O. 2006 n° 90 pos. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble ou d'une partie de la présente Notice sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent engager la responsabilité civile et juridique.